

Vequin

11

213
8

112



112

Jemma de Verger

GRAND OPÉRA EN 4 ACTES.

Paroles Françaises de

LOUIS DANGLAS.

MUSIQUE DE

G. DONIZETTI.

PRIX 10 FR. NET.

Bruxelles, E. LAUWERYNS, Editeur.
Rue de Brabant 174 Schaerbeek



PERSONNAGES.

| | |
|---|-------------------------|
| LE COMTE DE VERGY | BARYTON. |
| GUIDO, Ancien Gouverneur du Comte, Chapelain du château | 1 ^{ère} BASSE. |
| TAMAS, Esclave Africain | 1 ^{er} TÉNOR. |
| ROLAND, Ecuyer du Comte | BASSE. |
| GEMMA, Epouse répudiée du Comte de Vergy | SOPR: Dramatique. |
| IDA, Fiancée du Comte | SOPR: Léger |

Dames, Seigneurs, Chevaliers, Pages, Gardes & Serviteurs du Comte.

TABLE

ACTE I. OUVERTURE.

| | |
|---|--------|
| N°1 Introduction & Cavatine. B. Quel guerrier. | pag 11 |
| N°2 Récitatif & Cavatine. T. Pour que Gemma: | 22 |
| N°3 Récitatif & Cavatine. S. Dans mon âme. | 38 |
| N°4 Récitatif & Duo. S. B. Quelle honte: | 52 |
| N°5 Récitatif & Choeur. Chantons tous le héros: | 71 |
| N°6 Cavatine. BAR. Quelle voix me brise l'âme | 76 |

ACTE II.

| | |
|---|-----|
| N°7 Choeur. Assassin dont le fer: | 90 |
| N°8 Récitatif & Duo. T. BAR. Tigre au cœur dur: | 98 |
| N°9 Largo du Finale. S. T. BAR. B. A la mort menez: | 104 |
| N°10 Allegro du Finale. Mon Seigneur. | 113 |

ACTE III.

| | |
|--|----------|
| N°11 Introduction & Choeur. Comme Hécate: | pag. 139 |
| N°12 Récitatif & Air. S. Que votre ivresse: | 144 |
| N°13 Scène & Air. BAR. Voilà donc: | 159 |
| N°14 Scène Trio & Quatuor. S. S. T. B. De me fuir: | 177 |

ACTE IV

| | |
|--|-----|
| N°15 Choeur. D'Ida la rare beauté: | 196 |
| N°16 Scène & Duo. S. T. Est-il vrai qu'en cette: | 203 |
| N°17 Récitatif. S. Me voici seule enfin: | 218 |
| N°18 Prière. S. Dans un cloître: | 223 |
| N°19 Finale. Qui m'accuse: | 229 |

GEMMA DE VERGY

OUVERTURE

Moderato.

ED

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system has a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato.' at the beginning. The score includes various dynamic markings: *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *f* (forte). There are also markings for *legato* and a first ending bracket labeled '1'. The notation includes chords, single notes, and melodic lines with slurs and ties. The score concludes with a final cadence in the fifth system.

The musical score consists of seven systems of staves. The first system is marked *sempre legato* and *pp*. The second system features a *ff* dynamic. The third system includes a *f* dynamic and triplet markings. The fourth system has *ff*, *p*, and *ff* dynamics. The fifth system is marked *Lento* and *p*. The sixth system includes the instruction *cresc ed accelerando il tempo*. The seventh system is marked *Allegro vivace* and *leggerissimo*, with *pp* dynamics.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The key signature changes from three flats to two flats and then to one flat. The time signature changes from 4/4 to 2/4.

This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The notation includes various musical elements such as eighth and sixteenth notes, chords, and rests. Dynamics are indicated by *pp* (pianissimo) and *cresc* (crescendo). Repeat signs with first and second endings are used to structure the piece. The first ending is marked with a bracket and the number 8, and the second ending is marked with a bracket and the number 8. The notation is written in a clear, professional style, typical of a musical score.

System 1: Treble staff has eighth-note patterns; bass staff has chords. System 2: Treble staff has eighth-note patterns; bass staff has chords. System 3: Treble staff has eighth-note patterns; bass staff has chords. System 4: Treble staff has eighth-note patterns; bass staff has chords. System 5: Treble staff has eighth-note patterns; bass staff has chords. System 6: Treble staff has eighth-note patterns; bass staff has chords. System 7: Treble staff has eighth-note patterns; bass staff has chords.

This page of musical notation consists of seven systems of staves, each containing a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is B-flat major (two flats). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system begins with a treble staff featuring a melodic line with eighth notes and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *c₂* (crescendo).

The second system continues the melodic development in the treble staff, with a *cres* (crescendo) marking in the bass staff. It concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic.

The third system shows a more active treble staff with sixteenth-note passages, while the bass staff provides a harmonic foundation. The marking *espressivo* (expressive) is present.

The fourth system features a treble staff with continuous sixteenth-note runs and a bass staff with chords. A *p* (piano) dynamic is indicated.

The fifth system maintains the sixteenth-note texture in the treble, with the bass staff playing chords. A *cres* (crescendo) marking is shown.

The sixth system includes a first ending bracket marked *8^a* in the treble staff, leading to a repeat of the previous material.

The seventh system begins with a second ending bracket marked *8^a* in the treble staff, followed by a *fp* (fortissimo-piano) dynamic marking.

Handwritten musical score for piano, page 5. The score consists of seven systems of two staves each. It features various musical notations including treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures (mostly 4/4), and dynamic markings such as *f*, *ff*, *pp*, and *p*. There are also performance instructions like *tremol.* and *Allegro*. The notation includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs and ties.

8a

tremol.

pp

p

Allegro

*leggero**pp**staccato molto**p**crescendo**ppp**cresc**f**ff*

8

8



8

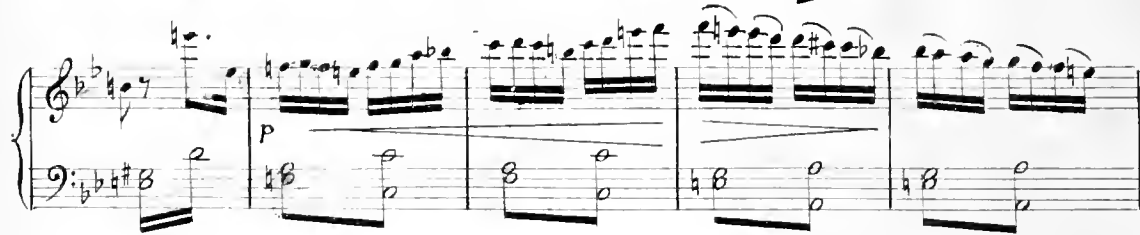


8



8





8^a

8^a

pp

8^a

8^a

cres

ff

8^a

This page of musical notation consists of seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is B-flat major (two flats). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a complex melodic line in the right hand with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and a more rhythmic bass line.
- System 2:** Continues the intricate right-hand melody. The bass line has some rests.
- System 3:** The right hand has a dense texture of beamed notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *rinf* (very soft) and *pp* (pianissimo).
- System 4:** Similar to System 3, with dense right-hand textures and a consistent left-hand accompaniment.
- System 5:** The right hand continues with beamed notes. The left hand has some rests. Dynamics include *cresc* (crescendo) and *ff* (fortissimo).
- System 6:** The right hand has a more melodic, less dense texture. The left hand has some rests.
- System 7:** The final system on the page. It includes a first ending bracket labeled *8^a* and concludes with a double bar line.

11

PIANO

N°1.
PIANO

The musical score is written for piano in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of music. The first system begins with a piano (p) dynamic marking. The second system includes a forte (f) dynamic marking. The third system features a trill (tr) marking. The fourth system includes a piano (p) dynamic marking. The fifth system includes a fortissimo (ff) dynamic marking and a first ending bracket. The score is written for piano and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like p, f, and ff.

Guido.

Quel guer - rier en ces lieux va se ren - dre? son cœur -

CHOEUR

- sier passe au pont, je l'en - tend. C'est Ro - land

on nous vient de l'ap - pren - dre d'A - vi - gnon il re - vient à l'in - stant

Guido.

Un seul — mot, u - ne let - tre du Com - te de Gem - ma va fi -

Guido
-xer le des-tin.
Ténor.

lié-cuy er vers nous mon-te,
E - cou - tez!
l'écuy er vers nous mon-te,

Bas:

8^a

Guido
je pré- vois un mal- heur trop cer- tain.

string^o

fr

string^b cresc

ff

Rol: Guido
Gui- do. Par- lez!

Rol: a piacere
J'ai por-té le mes-

Gui: Rol: Chœur

- sa - ge. Gemma? Gemma? Son époux la dé - ga - ge. O dis -

O dis -

grâ - ce ! dis - grâ - ce ! Apprends lui le vou -

grâ - ce ! dis - grâ - ce !

loir de mon mai - tre. Gui: O pen - le de - voir !

Andante. Gui: Quoi ? la

CHOEUR. Ça, Roland, dis nous l'his - toire des combats aux champs de gloi - re ?

main au - gus - te et sâin te

par-le! *Roi:* J'ai vu, la chose est no - toi - re, des exploits qu'on ne peut

par-le!

qui du Ciel ou - vre l'en - cein - te,

croi - re.

CHOEUR. Qui rem - porte la vic -

Roi: à Gemma por - - teu - - neat - -

- toi - re des Anglais ou des Fran - çais? Les français, dans cet - te guerre com - battaient a - vec co -

- tein - - - te; u - - - neat - - tein - te qui l'an -

le - re - coute un te - rible ad - ver - sai - re, les soldats de l'An - gle - ter - re a - van - çaient a - vec suc -

- ra bien - tôt é - - tein - - Rol - te; à ses

cès. *Chœur* Parle, parle en - fin ter - mi - ne. *Roi* D'Orléans vient l'hé - ro - ï - ne qui met frein à leur fu -

lar - mes à ses lar - mes, à sa plain -

reur. La vail - lan - ce la do -

Ah! quel pro - di - ge! un hé - ro - ï - ne, quel pro -

- te, qui ne pleu - re, qui ne pleu - re de dou -
 - mi - ne à ses lois chacun s'in - cli - ne,
 di - geu - ne hé - ro - i - ne mit un frein à leur fu -
 leur? *f* Ah! re - je - - té
 el - le frappe el - le ex - ter - mi - ne *p* comme la foudre di -
 - reur? *f* à leur fu - reur?
 - e el - le est con - - train - te à fuir
 - vi - ne! aux Anglais portant l'hor - reur, l'é - pou - van - te et la ter -
 à leur fu - reur, là

G
loin de son Sei - - gneur.

R
- reur, el-le frappe el-le ex-ter-mi-ne aux Anglais portant l'hor - reur. Des Français el-le est l'ar -

leur fu - - reur. Mais

à ses lar - mes, à ses lar - mes, à sa

- chan - ge, des Français elle est l'ar - chan - ge et l'é - gi - de pro - tec - teur, et l'é - gi - de pro - tec -

par quel concours, par quel concours é -

plain te, qui ne pleu - - re, qui ne

- teur. Sous ses coups fuit la pha - lan - ge d'un vil peuple sur - pa - teur, sous ses coups fuit la pha -

- tran - - ge par - - vint el - - le, par - - vint -

pleu - - re de dou - leur. Ah! re - - je -

- lan - ge d'un vil peupleu-sur-pa - teur. Des Français elle est l'ar - chan - ge et l'é - gi - de pro - tec -

el - - le a tant d'hon - neur? Ah! c'est é - -

- té - - - - - e el - le est con - train - - - - te

- teur. Sous ses coups fuit la pha - lan - ge d'un vil peupleu-sur-pa - teur, sous ses coups fuit la pha -

- tran - - ge com - ment par - - vint

à fuir loin de son Sei -

- lan - ge d'un vil peupleu-sur-pa - teur. Des Français elle est l'ar - chan - ge et l'é - gi - de pro - tec -

el - - le à tant d'hon -

GUIDO
-gneur, Ah! re-je-té-e, et con-train-te de fuir

ROL
teur, oui des Fran-çais el-le est l'ar-chan-ge et l'é-
-neur? Mais par quel-le ren-contre é-trange parvint el-le

-neur Mais par quel-le ren-contre é-trange parvint

loin de son Sei-gneur, re-je-té-e et con-
-gi-de pro-tec-teur, oui des Fran-çais el-le est l'ar-
à tant d'honneur? mais par quel-le ren-contre é-trange
el-le à tant d'honneur? mais par quel-le ren-contre é-
-train-te de fuir loin de son Sei-gneur.
-chan-ge et l'é-gi-de pro-tec-teur, oui, des Français elle est l'ar-
parvint-el-le à tant d'honneur? dis-nous par quel concours é-
-trange par-vint-el-le à tant d'honneur?

Ah! de fuir loin de son Sei- gneur.
 chan- ge et l'é- gi- de pro- tec- teur qui rend vain-
 - tran- ge el- le par- vint à tant d'hon- neur.
 - neur, Ah! de fuir loin de
 - queur, oui, des Français elle est l'ar- chan- ge et l'é- gi- de pro- tec- teur qui
 - neur? dis nous par quel concours é- tran- ge el- le par- vint à tant d'hon- neur,
 son Sei- gneur et de gé-
 rend vain- -queur. Des Fran- çais el- le est l'ar-
 tant d'hon- -neur?
 tant d'hon- -neur. Mais par quel con- cours é-

Guido.

- mir sur son mal - heur et de gé - mir sur son mal -

Roland.

chan - ge et l'é - gi - de pro - tec - teur qui rend vain - queur, qui rend vain -

à tant d'hon - neur, à tant d'hon -

- tran - ge par - vint - elle à tant d'honneur

- heur .

- queur .

- neur ? Vi - ve cel - le qui nous ven - ge ; no - tre es - poir, no - tre bon -

- heur , no - tre bon - heur !

Moderato.

Guido.

Dans un cloître so-li-

string?

- se, de - ses pé - re, qu'on ou - tra - ge, qu'on ou - tra - ge en son ar -
 - deur, qu'on ou - tra - ge, qu'on ou - tra - ge en son ar - deur, oui, qu'on ou -
 - tra - ge, qu'on ou - tra - ge en son ar - deur. Vi - - ve
 Vi - - ve
 cel - le qui nous ven - ge, no - - tre gloi - re, - no - tre hon -

tr
cresc
cresc
ff
Rol!
 8.
 8.
 8.

-neur! vi - ve! vi - ve! no-tre gloi - re
 -neur! vi - ve! vi - ve! no - tre
 no-tre honneur, no - - tre hon - neur, no - - tre hon -
 gloi - - reet no - tre hon - neur, oui! notre hon - neur, oui! notre hon -
 -heur, no - - tre hon - neur, no - - tre hon - - neur, oui, no - tre
 -neur, oui! notre gloi - re, notre honneur, oui! no - tre

Guido.

Rol

gloi - re no - tre hon - neur! oui! Dans un cloî - tre so - li - tai - re, des dou -

gloi - re no - tre hon - neur! oui!

leurs re - traite aus - tè - re, lan - gui - ra sur cet - te ter - re la vic -

- ti - me ou sa mi - se - - re, mais la hai - ne ou la co - lè - re ne peut

naî - tre dans son cœur qu'on of - fen - se, dé - ses - pé - re, qu'on ou

Sing un poco

27

- tra - geen son ar - deur, qu'on of - fen - se, dé - ses - pe - re, qu'on ou - tra - ge qu'on ou -



- tra - geen son ar - deur, qu'on ou - tra - ge qu'on ou - tra - ge en son ar -



- deur, oui! qu'on ou - tra - ge, qu'on ou - tra - ge en son ar -



presto.
- deur, on l'ou - tra - geen son ar - deur, on l'ou - tra - geen son ar -

CHOEUR.
- Oui! no - tre hon - neur, oui! no - tre hon -



presto
fp



Gudo
 leur, oui, on l'ou - tra en son ar - deur - , en son
 leur, oui, no tre gloi - re et notre honneur, oui, no -
 Fol:
 ff
 ar - - - - - deur.
 - tie hon - - - - - neur!
 ar - - - - - deur.
 - tie hon - - - - - neur!
 ar - - - - - deur.
 - tie hon - - - - - neur!

The musical score is written for voice and piano. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into three systems. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part has a 'Gudo' section and a 'Fol' section marked 'ff'. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system also continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be a hymn or song of praise.

N° 2.

RÉCITATIF & CAVATINE

Guido: Réc.

Allons pri-er au tem-ple pour Gem-ma...

Chœur

Oui, pri-

PIANO

Andante

Rol: (à Tamas)

Sus! lè-ve toi!

Tam: (celève furieux)

Que veux-tu?

Rol:

Allegro

Tam:

Viens prier à notre e-xem-ple!

Pri-er?

a-vec

p cresc.

lento

vous? pri-er... pour-quoi?... pri-er... pour-quoi? Pour que

Maestoso

Gem - ma souf - fre - heu - reu - se u - ne ta - che si hon - teu - se ? ta pri -

- è re est trop af - freu - se pour qu'un Dieu l'ac - cueil - le au Ciel. Du pro -

- phè - te i - ci ré - cia - me la ven - gean - ce, la ven - gean - ce d'u - ne fem - me pour qu'il

frap - pe un cœur in - fâ - me du tourment, oui, du tourment le plus cru -

- el, à l'in - fâ - me, le tourment le plus cru - el, à l'in - fâ -

me, le tourment le plus cru - el, à Min - fa-me le tourment le plus cru -

Rol: - el! Si ta bouche encor ré - pè - te ces affronts crains mes trans-ports. Tarn: (froide ment) Prends ma

andante mosso

vi-e! Ah! qui t'ar - rê - te ? la dou - leur que tu m'as -

fai - te rend la tom - be, rend la tom - be pour moi

prê - te, Ah! j'en - du - re mil - le

Tam:

morts. Viens frap - pe! viens, frap - pe!...

Rol: In - fi - de - le! in - fi - de - le! sors! sors!

Choeur

All^o:

con 8^a

Tam:

On m'o - ta l'ar - den - te pla - ge ja - dis ché - re à mon jeu -

- ne à - ge pour lan - guir sur ce ri - va - ge lieu de guer - re et de car -

8^a

doce

- na - ge on mien - le - ve, es pour, cou - ra - ge. Dieu, pa -

p

- tri - e et li - ber - té. Mais la flam - me, la flam - me qui mien -

f *p*

- ga - ge de ma vi - e est la clar - té, de ma

f

vi - e est la clar - té de ma vi - e de ma vi - e est la clar -

Tén. Chœur:
- té. Chœur
Sur ce traître qui blas - phé - me

Sur ce traître qui blas - phé - me le Ciel lan - ce l'a - na -

piumosso
pp *cres*

le Ciel lance l'a-na - thème ! le Ciel lan-ce l'a-na -

- thème ! le Ciel lan-ce l'a-na - thème !

cres

8

Rol

Que le foudre à l'instant mê - me sur sa tête soit je -

- thème Que le foudre à l'instant mê - me

ff

- té ! son tré - pas, son tré - pas !

sur sa tête soit je - té, son tré - pas, son tré - pas, est *rall°*

8

p *rall°*

Tam: 1^o tempo

Ah! L'on m'ô-ta l'ar-den-te pla-ge ja-dis
 mé-ri-te.
 1^o tempo
 ché-re à mon jeun-ê, pour lan-guir sur ce ri-va-ge
 si-te un sombre o-ra-ge. On m'en-lè-ve espoir, cor-ra-ge, fier sa-
 tri-e et li-ber-té. Mais la flamme, la flamme qui m'en-ê-ge de ma
 vi-e est la clar-té de ma vi-e est la clar-té de ma

Tam più mosso

vi-e, de ma vie est la clar-té. Rol: Va, bien-lôt ce-lui qu'on

Qu'on immo-le un vil es-cla-ve

Qu'on im-mo-le un vil es-

Qu'on immo-le un vil es-cla-ve

bra-ve de vous tous se ven-ge-ra

qu'on l'im-mo-le en cou-

-cla-ve qu'on l'im-mo-le en cou-

qu'on l'immo-le en cou-

ff

oui, de vous tous se

pa-bleil pé-ri-ra! oui, le cou-pa-ble il

-pa-ble il pé-ri-ra! il pé-ri-ra! cou-pa-ble il

-pa-ble il pé-ri-ra, com-me un cou-pa-ble il

ven - ge - ra. Mais l'a - mour par nul - leen - tra - ve en mon sein ne pé - ri -
 pé - ri - ra, il pé - ri - ra, il pé - ri -
 - ra, non, dans mon sein ne pé - ri - ra ne pé - ri - ra,
 - ra, oui, le cou - pa - ble pé - ri - ra il pé - ri - ra.

The musical score is written for voice and piano. It consists of eight systems of staves. The first system has two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The second system has two vocal staves and a piano accompaniment. The third system has two vocal staves and a piano accompaniment. The fourth system has two vocal staves and a piano accompaniment. The fifth system has two vocal staves and a piano accompaniment. The sixth system has two vocal staves and a piano accompaniment. The seventh system has two vocal staves and a piano accompaniment. The eighth system has two vocal staves and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano) and *sf* (sforzando). The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Nº3

RÉCITATIF & CAVATINE

PIANO

Rol: Va, Guido laisse-moi que je ven-ge l'outra-ge fait par l'in-

Tam: -fâ-me. Arrière. fu-ri-eux! Rol: Ah! pas un mot davan-ta-ge... Tam: Ar-

Rol: -rière C ra-ge! Trai-tre! Gui: De grâ-ce Il est un juge aux

Cieux!

f

ff

Gem: *Rol.*

D'où vient ce trou-ble? O Dieu! cette ar-me dé-gai-né-é! A ce per-

fp

Gem:

-fi-de-elle é-tait des-ti-né-e. Je com-prends tout. Re-pla-cez ce poi-

Rol. *Tam.*

gnard! In-fi-dè-le, tu peux le pren-dre; ai-gui-se-le tu dois m'en ten-dre. Nous nous verrons tous deux plus

All.

Gem:

tard. L'é-loi-gnement du Com-te vous rend au-da-ci-eux, Que la con-

-cor-de en vous parle et vous dompte. Guido, tu ne sais

and.

pas combien est o-di-eux ce mot de guerre. Ah! cette cla-meur

p

com-bre ne fait, (quand vient la nuit.) irembler dans l'ombre fa-tal ef-

p

-froi plus de som-meil, né-las, *lento* pour moi.

f *p*

Maestoso Dans mon

f *p* *stacc*

â-me en-cor na-gue-re re-ten-tit re-ten-tit le cri de

p

Gemma (à Guido)

-guer - - re! dans mon â - - me en-cor na- - que - - re re ten
 - tit, re-ten-tit le cri de guer - - re! Fuis, Ger-ma de cor-te
 ter - re où s'ap-prê-tent, où s'ap-prê-tent tes mal-heurs!... triste femme, fuis la
 ter - re où s'ap-prê-tent tes mal-heurs. Ah! à ce cri, à ce cri mon cœur se
 ser - - re et mes yeux, non, non mes yeux n'ont plus de

pleurs. Dans mon â - me encor na - gué re re - ten -

Chœur *pp* Comme l'ange au bois na - gué - re a pré-dit tempe-te et

- tit le cri de guer re ! à ce cri, à ce cri mon cœur se

guerre

set - re, à ce cri mon cœur se set - re et mes yeux, non, non, mes yeux n'ont plus de

allrett *al tempo*

pleurs mon cœur - se set - re et mes yeux n'ont plus de

ce cri som-bre à sa mu - sé-re est l'au-gu - re des dou-

pleurs mon cœur se ser - re mon cœur se
- leurs est l'au - gu - re des dou - leurs

ser - re mes yeux n'ont plus de pleurs.

Nul - le voix n'an - non - ça - t - el - le le retour de votre é -

Allegro. *rall*

Gem
- pour ? Le Comte ar - ri - ve ?

Tam. *Choeur*
Oui ! La nou - vel - le par Rol - land en vint à

nous. Revient-il? pour que je croi-e... Ah! par - le...

cresc.

Rol: Oui! Le Com-te?... jbi-e... Le Comte?... Chœur re-

p

Gem: -vient. Mon é - - pour

pp *p* *cres*

Chœur ins - tant bien doux!
il re - - vient!

f *f*

Mod

Gem:

Dieu ra-mé - - ne, arden-tei - vres - - se, mon é-

f *p*

-poux, je vais le - voir! Cœur fi - dè - le à ma ten-

-dres - - se il revient. Ah! quel es - - poir, mon é-

a piacere

-poux! je vais le re-voir. À la gloi-re de ses

ar - mes mon a-mour seul ré - - pon - dra. Jour pros-

- pé - re en ten - dres lar - mes mon bonheur é - cla - te -

- ra. Jour pros - pé - re en tendres lar - mes mon bon -

- heur é - - cla - te - ra, mon i - vres - se é - cla - te -

- ra, mon bon - heur é - - cla - - te - - ra.

Temps pros-

8^a

f *ff*

pé - reet plein de char - mes,
 le des - tin t'as - som - bri -
 - ra. Des de - li - ces aux a - larmes sa pau -
 vre â - me, sa pau - vre â - me pas - se - ra, oui!
 Ah! Dieu ra -

Gem: *Interme*
 Ah! Dieu ra -

mè - ne, O dou-cei-vres - - se ! mon é-poux je vais le

The first system of the musical score. The vocal line begins with a half note 'mè - ne,' followed by a quarter note 'O' and a dotted quarter note 'dou-cei-vres - - se !'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

voir. Cœur fi - dè - le à ma ten-dres - - se il re-

The second system of the musical score. The vocal line continues with 'voir.' followed by a half note 'Cœur fi - dè - le' and a dotted half note 'à ma ten-dres - - se'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

- vient... Ah quel es - - poir, mon époux ! je vais le re-

The third system of the musical score. The vocal line starts with '- vient...' followed by a half note 'Ah quel' and a dotted half note 'es - - poir,'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The vocal line continues with 'mon époux ! je vais le re-'.

- voir. A la gloire de ses ar - mes mon a-

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with '- voir.' followed by a half note 'A la gloire de' and a dotted half note 'ses ar - mes'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

- mour seul re - pon - dra. Jour pros - pé - re ! entendres

The fifth system of the musical score. The vocal line starts with '- mour seul re - pon - dra.' followed by a half note 'Jour pros - pé - re !' and a dotted half note 'entendres'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

lar - mes mon bon-heur é - cla - te - ra. Jour pros-

p

- pé - re, en ten-dres lar - mes mon bon-heur é - - - cla - te -

- ra. mon i - vres - se é - cla - te - ra. mon bon-

string^o *rinf*

All^o

- heur é - cla - te - ra. O jour pros-pé - re! en tendres lar - mes mon i-

p *f*

Des dé-li - ces aux alar-mes sa pauvre â - me

p *f*

f *p* *f*

- vres - se é - cla - te - ra , O jour pros - pè - re , entendres lar -

pas - se - ra sa pauvre â - me pas - se - ra .

p *rall.*

f *f* *pp* *rall*

mes mon bon -

tempo *cres.*

- heur é - - cla - - te - ra , mon i -

Le mal - - heur l'ac - ca - ble - - ra , oui !

p *p*

ff *fp* *fp*

-vresse é - cla - te - ra mon i - vres - se é - cla - te -
 le mal - heur l'ac - ca - ble
 - ra, oui, mon bon - heur é - cla - te - ra, é - -
 - ra, oui, le mal - heur l'ac - ca - ble - ra, l'ac -
 - cla - te - ra.
 - ca - ble - ra

8^a

RÉCITATIF & DUO. *Ed*

N° 4

GEMMA

(Tous sortent - Guido--

Allez! accueil- lir tous mon époux, votre maître.

PIANO

moderato

reste au fond de la scène)

Guido, pourquoi res- ter en ce mo-

- ment, com- me ce- lui qu'a- gi- te un tris- te sen- ti- ment? Par-

le! Et le dois- je? *Guid:* *Gem:* Oui, sans doute... peut-ê- tre? de l'a- rê- ne san-*pp*

Guid: *lento* (en hésitant)

- glan - te il ré - vient a - bat - tu ? Non! mais vous... vous n'ê - tes

Gem:

plus vous n'êtes plus é - pou - se... Ah!

All

Que dis tu? La mort rompt seu - le un no - ud que Dieu dé - cla - re saint et sa -

Guid (lui présentant l'acte de divorce.) (Gemma lit)

Gem:

- cré. Le ciel eut nos serments. Et le Ciel vous sé - pa - re. Un di -

All?

- var - ce! que vois - je?... est-ce un ré - ve?... O tour - ments!

Moderato Gemma

Quel - le hon - te ! mi - se -

ff

- ra - - ble, la for - tu - ne. hélas, m'ac

- ra - - ble ... hé - las !

calando

De quel cri - - me con - dam - na - - ble

suis - je en - vers Ver - gy. cou - pa - - - ble ?

calando

d'un ou-tra-ge im-par-don - na - ble ? d'un ou-tra-ge im-par-don-

- na - ble ai - je souil-le son hon-neur? Gui-do

par-le... je dé-li-re... mon cœur saigne et se dé-chi-re, mets un

terme à mon mar-ty-re ou j'ex-pi-re, ou j'expi-re de douleur. Gui-do

chas-se ce dé-li-re; ou j'ex-pi-re de dou-leur. Ah! j'ex-

8^a di - re de dou - leur. Ah! j'ex-

pi-re de dou - leur, Ah! j'ex - pi-re de dou-

leur. Ah! rall. *apiacere* Guido chas - se ce de-

-li-re; ou j'ex-pi-re de dou - leur. Guid: Non, la

hai - né in - for - tu - né - - e,

un in - fé - cond hy - mè - - né - - e;

la ma - râ - tre

des - ti - né - - e

seul - le

vous à con - dam - né - - e... Non, non-la

hai - - ne, là des - ti - né - - e

a cause vo-tre mal-heur vo-tre mal-heur! D'u-ne

chaî-ne sans dis-grâ-ce en Ver-gy-l'es-poir se pla-ce. il dé-

Gem: > Ah! j'ex-pi-re de dou-leur! Ah! Gui-do!
 - si-re de sa race voir au mon-de un suc-cès-seur, il dé-

Ah! Gui-do!
 - si-re de sa ra-ce voir au monde un suc-cès-seur, de 8a sa

ra - ce un suc - ces - seur. de sa

ra - ce un suc - ces - seur, de sa ra ce, de sa

ra - ce il veut un suc - ces - seur. *Gem.* Que mordent ne sa ri -

Guid: - gueur? Vous se - rez bientôt cloî - tré - e. *Gem:* Ah! Gemma déses - pé -

- ré - e dans la tom - bey des - cen - dra *Gem:* *Guid:* Vous se - rez par Dieu sa

ad libitum

de - ses - pé - ré - e dans la tom - - be, Ah! des - cen -
cré - e vo - tre cœur en lui vi - vra

Larghetto

- dra Tu sais seu - le, O

Oui,

pro - - vi - den - ce quel a - - mour quel a -

mour l'ingrat of - fen - - se ma pen - sé - - e

à lui s'è lan ce mon doux

rê ve et mon es poir. *rall* *Poco meno*

Ah je plains vo-tre souf-

vi - ne puis san - ce! 0 pro vi -

fran - ce, Dieu connaît votre in-no-cen - ce; gardez-lui votre espe - ran - ce ay - ez foi dans son pou-

-den - ce tu vois ma flam - me im -

voir. Ah je plains votre souf-fran - ce Dieu connaît votre in-no - cen ce gardez lui votre es-pé -

- men
 ran - ce, Dieu com - naît vot - re in - no - cen - ce, gar - dez, gar -
 se, ma pen - sée à lui s'é - lan -
 - dez lui vo - tre es - pé - ran - ce
 ce non doux ré - ve et mon es -
 ay - ez foi dans son pouvoir,
 poir et mon es poir
 ay - ez foi dans son pouvoir, ay - ez

tr
p
leg. to
8^{va}
p
p

mon es - poir. ou mon es poir.
 foi dans son pou - voir.

Gemma
 Du Com-te je suis la

Allegro
 Ped

Guido Gemma
 fem-me... Ou - bli - er... Pourrais-je donc ou bli -

f Ped

Guido Gemma
 er ma vi - ve flamme? Il le faut! Qui changeu -

Guido Gemma
 -ne à me? Dieu. Qu'il

mo le a la rai son'

à la rai son. Guido Gemma subito
Une autre au Comte... Une autre? Oh!

(Fanfare annonçant l'arrivée du Comte de Vergy) Guido Gemma
non, Oh non! Vivace Il vient... Vers lui...

Guido Gemma
C'est im pos si ble, Qu'entends-je? il est

done in fle - xi - ble...

Oui! Fuy - ez sa

O tra - hi - son! O tra - hi - son!

vu e, fuy èz sa vu e!

cres *ff*

Gem! *Meno All^o*

Ah! Le par - jure il me chasse, m'op - pres - se. il ne

lais - se infam - e et de - tres - se en sa laïr ama vi - ve ten dres - se, Ah! pour Gem -

ma tous les biens sont per - dus! par l'ingrat ses maux sont re - so - lus. Va, dis -

ral. *a tempo*

Im que Gem ma ne vit plus. Quel sa-laire à ma vive ten-dresse, Ah pour Gem-

colla parte

matous les biens sont per dus, Ah! pour Gemma tous les biens sont per dus.

Guido.

Dieu, sen-si-bles pleurs superflus, ô Dieu prends le calme à ses sens éper-

pus, que mes vœux soient pour elle enten-dus, tes bien-faits aux dis-grâces sont

Gem ma n'est plus. Ah! le per-

pus, ils lui sont dus.

- jure il me chasse, m'op - pres - se, il me laisse in - fa - mi - e, et de tres se en sa
 Dieu sen - sible à ses pleurs super - flus

- lai - re a ma vi - ve ten - dresse, Ah! pour Gem - ma tous les biens sont per - dus, par l'in -
 Ah! rends le calme à ses sens é - per - dus...

grat ses maux sont ré - so - lus. Va, dis - lui que Gem - ma ne vit plus il me
 Par grâ - ce, que mes

lais se in - fa - mi - e et de - tresse. Ah! pour Gem - ma tous les biens sont per - dus, Ah! pour Gem -
 vœux soient pour elle enten - dus, oui, les bien - faits aux dis grâ ces sont dus tes bien faits aux

stretto

- malou; les biens sont per; dus, non, Gemma n'est plus, non, Gemma n'est plus. Ah!

peines sont dus, aux peines sont dus, aux peines sont dus.

fp fp fp fp fp fp

Gemma n'est

les bien - faits aux dis - grâ - ces sont

plus, Gemma n'est plus, Gemma

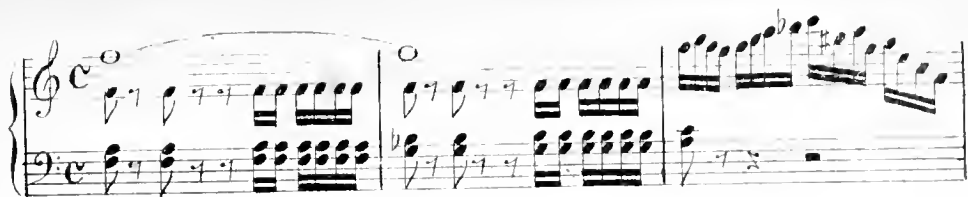
dus. Sei - gneur les bien - faits aux dis - grâ

ma n'est plus

- ces, ont, sent dus

g a

Moderato



Tamas (un poignard à la main)

Tu fis bien ton of fi - ce !

De ce per - vers ce poignard m'a ven - gé De ma fu

reur le fier com - pli - ce en son sein fut plon - gé

1^o tempo

Gem - ma! toi de mon â me

Oui l'es-poir et la seu - le flam-me, pour

toi le sort ré - cla - me la hon-te d'un é - poux, pour moi la

All^o mort. *Récit.* Le tyran vient vers nous

tous deux, je t'y con - vi-e, fuy ons ! toi, quitte un traî-tre et moi la

vi e !

Chœur

All° marziale

N° 5

PIANO

sf

The first system of musical notation for the piano accompaniment, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. It begins with a *sf* (sforzando) dynamic marking. The music features a series of chords and eighth-note patterns in both hands.

The second system of musical notation for the piano accompaniment. It continues the melodic and harmonic development, featuring a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a *p* (piano) dynamic.

The third system of musical notation for the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand with a *p* (piano) dynamic marking, and a bass line in the left hand with a *p* (piano) dynamic marking.

The fourth system of musical notation for the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand with a *p* (piano) dynamic marking, and a bass line in the left hand with a *p* (piano) dynamic marking.

The fifth system of musical notation for the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand with a *p* (piano) dynamic marking, and a bass line in the left hand with a *p* (piano) dynamic marking.

The sixth system of musical notation for the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand with a *p* (piano) dynamic marking, and a bass line in the left hand with a *p* (piano) dynamic marking.

ff p

f Chantons tous le héros glo-ri-eux, du Roi Charles il sauva la ban-nière, le Sei-

f

gneur et le Maître en cent lieux qui pu-nit les Anglais or-gueil-leux

gneur et le Maître en cent lieux qui pu-nit les Anglais or-gueil-leux

1^r Ténor2^e Ténor

D'Al bi on la fureur meurtri-

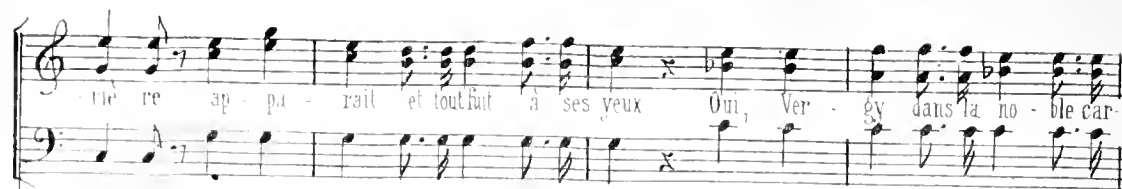
- è - re é - clip - sait notre gloi re guer

D'Al - bi - on la fureur meur - li - è - re

- riè - re mais Ver gy dans la no - ble car

é - clip - sait notre gloi - re guer - rière,

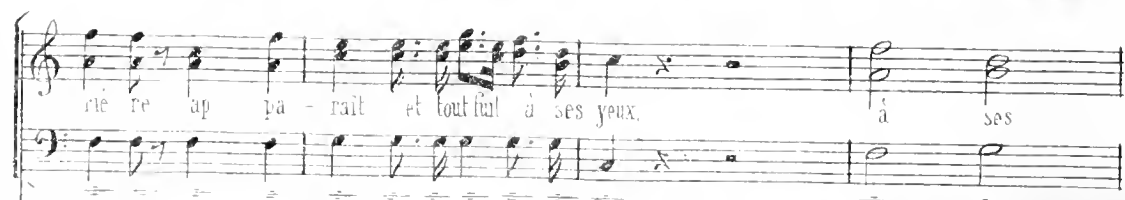
riè - e ap - pa - rail et tout fuit ba ses yeux. mais Ver - gy dans la no - ble car



rie re ap - pa - rail et tout fuit à ses yeux. Oui, Ver - ge dans la no - ble car-



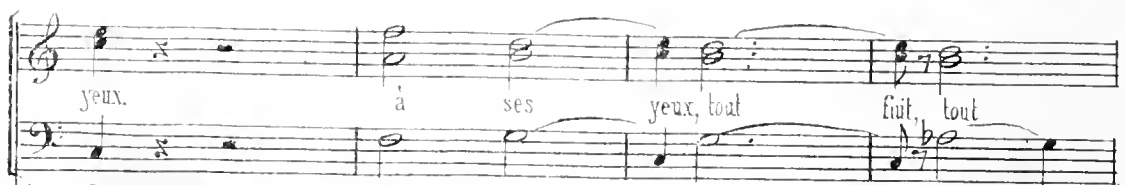
ff



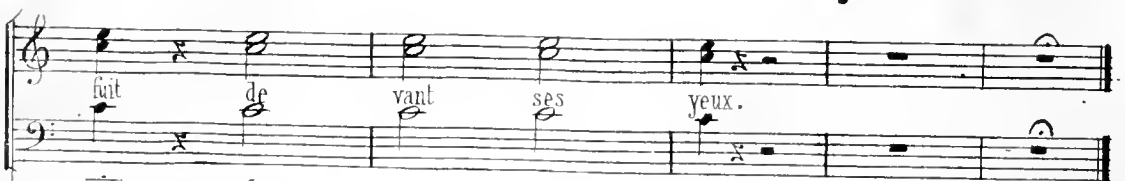
rie re ap pa - rail et tout fuit à ses yeux. à ses



p



yeux. à ses yeux, tout fuit, tout



fuit de vant ses yeux.



Cavatine.

N° 6
Le Comte

Maestoso Recit

Ciel! que vois je? un poignard! un si-

PIANO

- gnal, un signal de ven gean ce... tris le é pouse que j'ai

Al! (Il prend le poignard.)

ten se, voudrais-tu, voudrais-tu me pu nir? Du

(épouvante)

sang! Grand Dieu! peut é - tre...

la souf-fran - ce... Qui do' Qui do'

cres

qui peut le re - te - nir?

f ff

(Il se laisse tomber sur un siège)

Larghetto

Quel le voix me bri - se l'â - me m'ac - cu

sant d'un cri - me m'â - me, quoi ta mort, O ten dre

l'em me, serait l'œuvre, serait l'œuvre de ma main? Quoi ta

mort, quoi ta mort, ô ten-dre fem-me, se-rait l'œu-vre de ma

main. C'est en vain, c'est en vain que je re-cla-me dans ma

pei-ne, dans ma pei-ne un cœur in-main Ah! Quel-le voix me bri-se

l'a-me m'ac-cu-sant, m'ac-cu-sant d'un crime in-fâ-me... quoi ta

mort. quoi ta mort, O ten-dre fem-me, se-rait l'œu-vre, serait l'œuvre de ma

mair. Quoi la mort serait l'œuvre de ma main. Quoi la mort, O ten-dre

femme serait l'œuvre de ma main.

Le Comte Guido!... cet

te ar-me de sang teinte? par-le! Gem-ma... est

Le Comte mor-te? Non? Non! Ah! d'hor-reur mon âme at-

Chœur Non! Non! Non!

teinte n'a pu vaincre un tel soupçon. *cresc.*

Ah! d'hor-reur son â-me at-

cresc.

Le Comte

Quel sang cou-le? Guido

tein-te n'a pu vaincre ce soupçon Roland ex-

tein-te n'a pu vaincre ce soupçon.

p

Le Comte

Qui fit le meurtre? il faut m'instruire...

pi-re. Entendant l'â-me, il dit Ta-

Qu'il ne quit-te ma de-meure, qu'on l'ar-

-mas, il dit Ta-mas.

ra - te i - ci sur l'heu - re, mais on doit, avant qu'il meu - re, devant

moi gui - der ses pas.

Qu'on l'ar - rê - te i - ci sur

8^a

l'heu - re. A Ver - gy gui dons ses pas, gui - dons ses

pas.

Le Comte

Quels au - gu - res! Gemma

- pleu - re et je trou - ve le tré - pas ! All^o marziale

loco

Du malheur, som - - bre pré - sa - - ge, le sang tra - -

- ma - ge, l'épouvan - te, mon par - ta - ge ré - sè - ser - -

cœur. Ah! pour Gemma qu'hélas jou-tra - - ge, il e-xis-te un Dieu ven-

- geur. Du malheur, som - - bre pré-sa - ge, le sang tra - ce i-ci l'i-

- ma - ge; l'épouvante, mon par - ta - ge, rè - - gne seu-le dans mon

cœur... l'épou-van-te, mon par-ta - ge. l'épou-vante, mon par-ta - ge, règne

seu - - le en mon cœur rè - - gne seu - - le dans mon

Choeur

cœur.
Choeur.

pour le crime du sau - va - ge

Pour le crime du sau - va - ge.

qu'on châ - ti - e a - vec ri -

qu'on châ - ti - e a - vec ri -

- gueur

qu'on châ - ti - e

a - vec ri - gueur

- gueur, qu'on le châ - ti - e a - vec ri - gueur

1. Tempo

ri - gueur. Ah! D'un malheur, som - bre pré - sa - ge, le sang

tra - ce i - ci l'i - ma - ge; l'épou - van - te, mon par - ta - ge. règne

seu - le dans mon cœur... Ah! pour Ger - ma, qu'hé - las j'ou - tra - - ge, il e -

- xis - le un Dieu ven - geur. Du malheur, som - bre pré - sa - ge, le sang

l'épou - van - te mon par - ta - ge, rè - - gne

seu - le dans mon cœur... l'épou - van - te mon par - ta - ge, l'épou -

- van - te, no, par - ta - ge, rè - gne, seu - le en mon cœur, rè - gne seu - le dans mon

vaco più

cœur.

Lé-pou van te.

mon par-ta

qu'on châti - e

a vec ri-gneur

8^a

- ge,

rè - -

- gne

sen - le

dans

mon

- gneur,

a

vec

ri

*p**ff*

cœur.

Lé-pou van te,

mon par-ta

gneur.

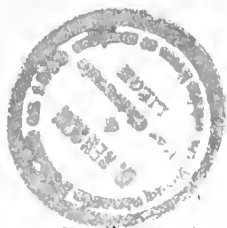
Qu'on châ-ti - e

avec ri-gneur

ri

se, règne seul dans mon cœur, règne en mon
 - gueur a - - vec ri - gueur, a - - vec ri -
 cœur, règne en mon cœur, oui, l'é-pou-van-te règne seu - le
 - gueur, a - vec ri - gueur. qu'on le châ - ti-e a - vec ri - gueur, a -
 dans mon cœur.
 - vec ri - gueur.

ff 8^a



RÉCITATIF.

Le Comte

Qu'une tom-be s'ap-prê-te au bon Ro-land. Combien je le re-

PIANO

Ped

-grette!...

Par-le, Gui-

Andante

do, Gemma qu'a-t-el-le fait? Que pouvait-el-le dans sa peine? Elle pleurait sans

Guido

Le Comte

dou-te enlaissant ce do-mai-ne?... El-le n'a point quit-té... Elle est en-co-re en ma-de-

Guido

Le Comte

-meure... où vient une autre é-po-se? et l'ordre à toi dic-té? Roland tan-tôt seu-lement l'a por-

Guido

Le Comte

- té. Fais que la mal - heu - reu - se au loin par - te sur l'heu - re, je la re -

Guido

- dou - te, i - ci l'au - tre vien - dra. U ne autrèe - pou - se? pardon - ne, Sei -

Le Comte

- neur aux remords que Dieu don - ne qui donc te sous - trai - ra? Mil - le rai -

- sons, u - ne chaîne stè - ri - le, le besoin de posté - ri - té, du Roi la vo - lon -

Guido

- té. A - jou - te et si tu peux, garde une a - me tran - quil - le, u - ne raison plus

Le Comte
for - te . Et la quelle ? Guido l'a - mour ! Le Comte Ah ! cours ! é lo - gne -

la , quelle ignore en ce jour quel des - tin peut frapper son escla - ve fi - dèle . Guido Avant l'arrêt, Sei -

- gneur , je te rap - pel - le qu'il est seul , é - tran - ger , et sans défen - se i - ci .

Le Comte
J'y vais son - ger ! All

ACTE II. CHOEUR.

N^o 7. *All.^o vivace*

PIANO

tremolo

pp

ff

p

dim

pp

ff

pp

ff

p

ff

Choeur

f

p

As - sas - sin dont le fer nous en - lè - ve la va -

p

ff

pp

ff

p

-leur d'un si bra-ve guer-rier pour pu-nir la jus-ti-ce a son

The first system of the musical score. It consists of a vocal staff (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The key signature is G major (one sharp). The vocal line has lyrics: "-leur d'un si bra-ve guer-rier pour pu-nir la jus-ti-ce a son". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

glai-ve, que ce jour soit pour toi le der-nier. As - sas -

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "glai-ve, que ce jour soit pour toi le der-nier. As - sas -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The tempo or mood is indicated by a *ff* marking at the beginning of the system.

-sin dont le fer nous en-le-ve un si vail-lant guer-rier.

As - sas - sin tom - be, tom - be.

The third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "-sin dont le fer nous en-le-ve un si vail-lant guer-rier." and "As - sas - sin tom - be, tom - be." The piano accompaniment includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The tempo or mood is indicated by a *ff* marking at the beginning of the system.

p Pour pu-nir la jus-ti-ce a son glai-ve que ce

The fourth system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "*p* Pour pu-nir la jus-ti-ce a son glai-ve que ce". The piano accompaniment includes dynamic markings: *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), and *p* (piano). The tempo or mood is indicated by a *pp* marking at the beginning of the system.

jour soit, pour toi, le der - nier!

Au sup - pli - ce!

ff *p* *f*

à l'in - stant qu'il a - chève le

sf *f*

des - tin d'un san - glant meur - tri - er.

f

As - sas - sin dont le fer nous en lève la va - leur d'un si

p *ff* *pp* *ff* *pp*

bra - ve guer - rier, pour pu - nir la jus - ti - cea son glai - ve,

p *ff* *p* *ff*

ce jour est ton der - nier! Au sup - sup - pli - ce à l'in - stant qu'il a

8^a *Tom* *8^a* *fp*

Tan La mort

- ché - ve le des - - tin d'un san - glant meur - trer, le des - -

- - be ! tom - - - - be ! oui !

sf *fp*

est mon seul ré-ve
-tin, le des - - tin d'un san - - glant meur - - tri -
8^a que la mort frap - pe un vil meur - tri -

fp *f*

- er, au sup - - pli - ce à l'in - tant qu'il a - chè - ve le des
8^a - er tom - - - be!

fp *sf*

que ma pei - ne s'a - - chè - ve...
-tin d'un san - glant meur - tri - er, le des - tin le des - - tin d'un
8^a tom - - - be! oui! que la mort

fp *fp* *f*

san - glant meur - tri - er ! as - sas - sin ! meurtri -
 frap - pe un vil meur - tri - er, as - sas - sin ! meur - tri - er !

ff *p>* *ff*

- er ! as - sas - sin ! meurtri - er ! que ce jour, que ce jour soit pour
 as - sas - sin ! meurtri - er ! que

p> *ff* *p>* *ff*

Qu'on frap - pe !
 toi le der-nier. Guido: Si - len - ce !

ff

RÉCITATIF ET DUO.

N° 8
GUIDO*Maestoso*

Voi - ci le Seigneur de Ver-gy !

PIANO

Le Comte

Ta mas a -

- van - ce !

et parle moisans fein-te. Un débat a sur -

p

-gi qui cou-ta l'existen-ce au fi-dè-le Roland dis-m'en la cau-se ? La haine que dans mon

Tam

cœur depuis dix ans j'en chaîne la haine au cœur A-ra-be est un poison brû-

All:

a tempo.

- lant Sa-ra-ge fa-ta-le de l'âme ne s'ex

- ha-le qu'en im-mo-lant l'en-ne-mi dé-tes-té. Et d'où na-quit

Le Comte

Tam:

cet-te hai-ne in-sen-sé-e ? Il me bles-sa, m'ô-ta pa-

- tri - e et li - ber té. Depuis long temps cette a - tro - ce pen - sé - e aurait dû fuir ton

Tam.
serai. Je suis A - ra be, et l'en sou - vien - ne son

Andante
heu - re, comme la mien - ne, é - lait mar - qué - e en ce jour du dex -

En son au - da - ce il me fit un ou - tra - ge... sa mort m'en

Le Combe
ven - ge! A ton aveu - gle ra - ge, in - fi - dè - le per -

- vers, Vergy pardon-ne. Al'instant fuis la France, retourne en tes déserts.

Il lui jette une bourse
 Voi-ci de l'or. - Va, pars. *Tam:* Varne-es-pé-ran-ce. *Le Comte* En ces lieux qui te

' semblent o-di-eux, quel nœud te li-e? *Tam:* Ain-si le sort l'e-xi-ge.

Le Comte A rester qui t'o-bli-ge? *Tam:* Ma des-ti-né-e. *Le Comte* A-ché-ve... *Tam:* Un vœu se-

Le Comte -cret. Je le de-vi-ne. A quelque nouveau cri-me tu ré-ser-rais le poi-

Tam:

-gnard qui souffrait tantôt à mes re-gards. Quelle est l'autre vic-ti-me? Pour toi ce

All^o

fer est prêt!

Mod^{to}

Le Comte

Ti-greau cœur dur et bar-ba--re, que la soif du sang é-

-ga-re, ton sup-pli-ce se pré-pa-re-meurs a-près un long tour-

-ment. Ti-greau cœur dur et bar-ba-re, que la soif du sang é-

p

ga - - re, ton sup - pli - ce se pré - - pa - re, meurs a

- près un long tour - - ment. De ce traître qu'on s'em -

- pa-re, qu'on le mène au châ - ti - ment, de ce traître qu'on s'em -

pa-re, qu'on le mè - ne au châ - ti - ment, qu'on l'en

- traî - ne, qu'on l'entraî - - - ne au châti - ment.

f *p* *f* *ff* *p*

Tous les biens, tous les biens de l'e - - xis - ten - ce.

qu'à l'A - ra - be un Dieu dis -

- pen - - se je les dus à sa puis -

- san - - ce.

Tu m'im - mo - les et d'a - - vance tu me pris la li - ber - - té, tu me

pris la li ber - té. Je mour - rai cri - ant ven - geance sur ta

noi - re i - ni - qui - té, je mour - rai, oui, je mourrai criant ven - geance sur ta

noi - re i - ni - qui - té, je mour - rai criant ven - geance sur ta

noire i - ni - qui - té, je mour - rai criant ven - geance sur ta

noire i - ni - qui - té. Ah! sur ta noi - re i - ni - qui - té.

N° 9 .
FINALE du 2^{me} ACTE.

LE COMTE *Tamas*
A la mort menez l'in - fâme. As - sas - sins - - !

PIANO

(Arrache le poignard à l'un des Gardes.)
Ah! cet - te la - me... Choeur
Tom - be! tom - be!

Tam: (Il va se frapper)
Li - bre je mour - rai ! Dames (Entrant) En mon sein...
Gra - ce! Tenors. Qu'il meu - re!
Bas.

Gem: Sop. Grâ

Dames Par-me ac-ti-ve Grâ-ce!

Ten: Grâ

Bas: qu'il meu re!

f

And^{te}

Tarnas (il laisse tomber le poignard)

ce! Qu'il vive... Ah! oui... je vivrai.

- - ce!

p Gemma!

pp.

Largo Tam.

pp A sa vu-e, à sa pa-ro-le le fer tom-be de ma

pp

T
mai. Ma co - lè - re au loin s'en - vo - le et l'a - mour re - naît sou -

T
dain, l'a mour, oui, l'amour renaît sou-dain. A sa

à piacere *Le Comte*

vu - e, a sa pa - ro - le je fris - son - ne, hé - las, sou -

- dain. Mon cœur souf - fre et se dé - so - le je dé - plo - re son des -

T
A sa vu - e, à sa pa - ro - le.

Je C
- tire Mon cœur souf - fre et se dé -

T. ma co-lè-re au loin s'en-vo-le et l'a-mour re-naît sou-

C. - so-le je dé-plo-re son destin, dé-plo-re son des-

Gem: Ciel clé-ment à ma pa-ro-le pré-te

Tan: - dain. A sa vu-e à sa pa-ro le

Le C: - tin.

Gui: Par ton ai-de, ô ciel con-so-le

pp Par ton ai-de ô ciel conso-le sa tris-tes-se

Ge ton pouvoir di - vin, à Ciel *pp* que la
 T lar - me tom - be de ma main *pp* ma co -
 LeC Mon cœur souf -
 G sa - tris - tes - se et son cha - grin *pp* vers l'é -
 vers l'é - pou - se
 et son cha - grin *pp*
ppp *pp*
 Ge *Cres. à poco* flam - me qu'il vi - o - le
 T le - re au loin s'en - vo -
 LeC ire et se dé - so - le je dé - plo - re son des - tin
 G son le - pou - se qu'il dé -
 pou - se qu'il dé - so - le vers l'é - pou - se qu'il dé -
 qu'il dé - so - le vers l'é - pou - se qu'il dé - so - le

Ge en son cœur re
T le mon a-mour, mon a-mour re
Le G je dé-plo-re son des-tin de plo-re
G so-le que fi-dé-le il
so-le que fi-dé-le il vole en fin
que fi-dé-le que fi-dé-le oui!
ff
Ge nais se en-fin pp que la flam-me
T naît dim sou-dain ma co-lè-re au
Le G son des-tin pp mon cœur souf-fre et se dé-so-
G vo dim le en-fin. Ah! vers l'é-
il vo-le en-fin vers l'é-pou-se qu'il dé-
qu'il dé-so-le
ppp

cres. a poco a poco

Ge. qu'il vi - o - le en
 T. loin s'en - vo - le et l'a-
 LeC. - le je de - plo - re son des - tin je de - plo - re
 G. - pou - se qu'il de - so - le
 so - le vers l'é - pou - se qu'il de - so - le que fi-
 vers l'é - pouse qu'il de - so - le que fi - de - le

cres. a poco a poco

son *f* cœur re - nais - se en
 - mour et l'a-mour. re - naît sou -
 son des - tin de *f* plo - re son des -
 que fi - de - le il vo - le en -
 - de - le il vo - le en *f* fin.
 que fi - de - le oui il vo - le en - fin.

dim

ff *p* *catando* *dim*

Ge. *- fin.* Ah! re -

T. *- dain mon a-mour re - nait sou - dain*

LeC. *- tin je dé - plo - re*

G. *- fin.* que fi - de - le il vo - leen - fin

que fi - de - le il voleen - fin, il

vers l'é-pou-se qu'il dé - so - le, qu'il

fp

- nais - seen - fin, Ah!

mon a - mour mon a - mour re - nait sou - dain

son des - tin je dé - plo - re son des -

il vo - leen - fin que vers el - le il voleen -

vo - leen - fin que vers el - le il voleen -

vo - leen - fin vers l'é-pou-se qu'il dé - so - le

Ge. *dim* re nais- se en fin.
 Tr. *dim* l'a-mour re-naît sou-dain.
 C. son des-tin, oui,
 G. - fin, il vo-leen-fin, il vo-leen-fin,
 - fin, il vo-leen-fin,
 qu'il vo-leen-fin
fp
 Ge. dans mon sein.
 Tr. son des- fin.
 C. il vo-leen-fin
 G. il vo-leen-fin.
 et que la paix ren-treen son sein, oui.
cres

N° 10 .

GEMMA *Allegro.* Mon Seigneur, non plus mon maître, devant

PIANO *p*

Dieu je vais pa-raî-tre... d'un tré-pas i-ci peut-ê-tre à ta

fp

f ra-ge il suf-fi-ra d'un tré-pas i-ci peut-ê-tre à ta

fp

p ra-ge il suf-fi-ra à ta ra-ge il suf-fi-ra à ta

rall. *a Tempo.* *le Comte rall.*
ra-ge il suf-fi-ra Sau-ve Ta-mas. Il vi-

ff *P rall*

Tamas: *rall.^o*

Le Comte (à Tamas.)

- vra Pour moi seul son cœur fris-son - ne, non pour elle. Qui je par -

rall.^o

(à Gemma)

- donne... A ta voix je l'a-ban-don-ne aux remords de ses for-

tr

Gem:

- faits. - Je fais grâce et te le donne, pars. a - dieu... Si tu m'ai-

tr

- mais... Prends pi-tié de mon mar-tyre en-tends moi, en-tends

moi. Que Gemma qu'on veut pros-cri-re sort d'un

Le C. Que veux-tu di-re?

Gem:

Le C:

Gem:

sang

que l'on ad - mi

re

Le des - tin

C'est ar - ré -

ff

8 8 8

Le C:

- té?

C'est donc vrai?

Jedois sous - cri - re

au dé -

Tam:

(Cœur

de

roche!)

- voir qui m'est dic - té,

c'est du Roi la vo - lon -

O cru - au -

8^a

Le C:

Gem:

- té.

O cru - au - té!

cet - te

- té.

Ge. *ba - sue - rup - ti - a - le, ta pro - mes - se à moi fa - ta - le que l'au-*

p

G. *- tel à Dieu si - gna - le, as - tu donc tout ou bli - é - ? tout ?*

C. *Oni, le*

8^a

f

Ge. *Ah! prenez de moi pi-tié,*

C. *Ciel m'a dé-li - é, oui, le Ciel m'a dé-li - é... m'a*

Ge. *prenez, prenez de moi pi-tié! Comte Ah! sup - pli - an - te pè - le -*

C. *dé - li - é.*

Andte

p

Ge. *ri - re, dis que j'ai le en Pa les - ti ne, qu'à mor*

Ge. *veu le Ciel ter - mi - ne ma fa - ta le ad ver - si -*

Gem. *té. Que mon â - - - me en sa tor tu - re ne blas -*

Tamas. *Com - me l'â - me, com - me l'â - me du par -*

Guido. *pp Vainement sa voix con - ju - re,*

Ge. *- phè - me à la na - tu - re in - fé - con - - de cré - a*

T. *- ju - re à sa plain - te*

Ge. *rien ne trou ble sa fier - té rien ne*

Ge - u - re tout bon-heur men est ô - te Ah! *pp* que mon
 T - à sa plainte a ré - sis - té, à ré - sis - té Ah! com-me
 LeC -
 G - tou - che rien ne touche sa fier - té, *pp* vai - ne -
pp Vai - nement sa voix con -
pp

a - me en sa tor - tu - re ne blas - phé - me à la na
 l'a - me du par - ju - re à la plain - te a ré - sis -
 Nul - le fem - me en la natu - re n'est plus bel - le ni plus
 ment sa voix con - ju - re rien ne tou - che sa fier -
 Vainement Gemma con - ju - re rien ne tou - che
 ju - re rien ne touche sa fier - té
 Vainement sa voix con - ju - re rien ne touche sa fier -
cres

Je - tu re in - fé - con - de - cré - a
 T - té, comme l'a - me du par - ju - re. oui, du par - ju - re à sa plainte a ré - sis
 G - pu re je dé - dai - gne cœur par - ju - re
 non sa fier - té non
 non non sa fier - té vai - nement sa voix cor -
 té non rien ne
 f - re tout bon - heur m'en est ô - f - té in - fé - con - de cré - a
 té à sa plainte a ré - sis - té. dim. Oui le par -
 sa constance et sa beau f - té.
 sa fier - té non
 rien ne tou - che sa fier f - té, non
 ju - re dim.
 tou - che sa fier f - té
 ff 1^o tempo

[illegible]

Allegro

E. m'est donc ô - te.

T. ré - sis - te.

LeC. beau - té.

G. sa fier - - té.

Gemma ces-se

(Attendi)

LeC. O peine af-freu-se...

Gem: (lui prenant la main)

Ah! de grâ-ce chan-ceheu

-reu - se! u - ne lar - me gé - - né - reu - se sur ma main vient de tom-

f *beruma*

f *ber.* *Tam:* *f* *Jes-*

Guid: A sa pei - ne ri - gou - reu - se il est près de suc - com -

f *Dames*

Ah! *Ten:*

Bas:

f

Vivace

pè - re! *Ah!*

- ber, il y va suc - com - ber.

ff *pp* *vivace*

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It begins with a piano introduction marked *f* and *beruma*. The vocal parts enter with the lyrics "ber." and "Jes-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal parts continue with the lyrics "A sa pei - ne ri - gou - reu - se il est près de suc - com -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The vocal parts then sing "pè - re! Ah!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The vocal parts then sing "- ber, il y va suc - com - ber.". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The score concludes with a piano introduction marked *ff* and *pp*, and a tempo change to *vivace*.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with chords and a melodic line in the treble.

Gem: *Le Comte*

Mais quel bruit ? Ah!

Vocal and piano staves for the first system. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The vocal line includes the lyrics "Mais quel bruit ?" and "Ah!".

Le C.

Dames

CHOEUR

Quel bruit ?

Bas: Quel bruit ?

Mon é.

Vocal and piano staves for the second system. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The vocal line includes the lyrics "Quel bruit ?" and "Mon é.". The piano accompaniment includes the lyrics "CHOEUR" and "Bas: Quel bruit ?".

Dames

- pou - se !..

Son é - pou

Vocal and piano staves for the third system. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The vocal line includes the lyrics "- pou - se !.." and "Son é - pou".

Le Comte

f La for - tu - nee - tait ja - lou - se et lui

Guido

f se ? *f* La for - tu - nee - tait ja - lou - se et lui

Sop.

Ten.

Bas.

f

LeC

vient tout dé - ro - ber.

G

vient tout dé - ro - ber, lui vient tout dé - ro -

The musical score is written for a full vocal ensemble and piano. The vocal parts are Le Comte (bass), Guido (bass), Soprano (soprano), Tenor (tenor), and Bass (bass). The piano part is written for grand piano. The score includes lyrics in French and musical notation with various dynamics and articulations.

(Gemma frémit convulsivement)

Ge:  U -

G:  - ber.

 - ber.

 - ber.

 ber



 - ne au - tre!... une au - tre.. Ah! *All^o vivace.* Moi, chassé-e.. Ah! quel ou - tra - ge!

 - ne au - tre!... une au - tre.. Ah! *All^o vivace* Moi, chassé-e.. Ah! quel ou - tra - ge!



G:  va, ta hon - te est ton ou - vra - ge, trem - ble in -

 va, ta hon - te est ton ou - vra - ge, trem - ble in -



 - grat. car dans ma ra - ge je suis prê - te à

 - grat. car dans ma ra - ge je suis prê - te à



Ge. tout bra - ver. Ton mé - pris, cru - el, me

- las - se, la co - lè - re en moi s'a - - mas -

- se... ma ven - gean - - ce te me - na - -

- ce, rien ne peut t'en pré - ser - - ver; oui, ma ven -

- gean - - ce te me - na - - ce, rien ne

peut t'en pré - ser - ver, non, non, rien.

ff

Le Comte >

Je ne prends de rien om - ra - ge.

vai - ne - ment ta voix m'on - tra - ge.

Dans son cœur fré - mit l'o - ra - ge.

Dans son cœur fré - mit l'o - ra - ge.

je me - pri - se cet - te ra - ge.

Ge: Ah!

T:

LeC: seul pou - voir peut m'en tra - ver

G: En ces lieux la hai - ne pas - se

Tén: sap: En ces

en ces lieux la hai - ne pas - se

8^a

ma ven - gean - ce i -

au Dieu sans gra - ce

Pars, ta plain - teenfin me las - se

el - le y, lais - se sa

lieux la hai - ne pas se y lais -

y lais - sant sa vi - ve tra - ce

ci me - na - ce
 que le cri - me ir - ri - te et. las - se
 la co - lè - re en moi s'a - mas - se
 vi - ve tra - ce sa
 tant sa vi - ve tra - ce en
 en ces lieux sa hai - ne pas - se
 rien ne peut t'en pré - ser - ver
 tes vœux doi - vent s'é - le - ver, tes vœux
 la co - lè - re en moi s'a - mas - se...
 vi - ve tra - ce la fu -
 y lais - sant sa vi - ve tra - ce

Ge. rien ne peut t'en pré-ser-ver,

T. doi-vent s'é-le-ver, oui, s'é-le-

LeC. Fuis, je sens pour ta dis-gra-ce tout mon

G. -reur et la me-na-ce vient, hé-

la ju-reur et la me-na-ce vient, hé-

-reur et la me-na-ce vient, hé-

t'en pré-ser-ver. Ah!

-ver Ah!

sang se sou-le-ver, oui, tout mon sang se sou-le-ver.

-las, tout ag-gra-ver, oui, vient, hé-las, tout ag-gra-ver.

p

Ge.  Moi chas cé - e, Ah

T.  De la plus fu -



Ge.  quel ou - tra - ge va, ta hon - te est ton ou - vra - ge,

T.  - nes - te ra - ge dans mon cœur frè - mit l'o - ra - ge,

Le C.  Ta co - lè - re m'ou - tra - ge



 trem - ble, in - grat, car sans ma ra - ge je suis prê - te à

 pau - vre fem - me, ton ou - tra - ge dans son sang se

 va, ma ra - ge con - tre toi peut



tout bra-ver. Ton mé-pris cru-el me
 doit la-ver. Qu'un Dieu que le cri-me
 s'é-le-ver. Pars, ta plain-te en-fin me
 la fu-
 las-se la co-lè-re en moi s'a-
 las-se de sa fou-dre le ter-
 las-se la fu-ri-e en moi s'a-
 reur Ah!
 mas-se ma ven-gean-ce te me-
 ras-se vers ce Dieu pour lui sans
 mas-se je sens pour la dis-grâ-
 la fu-reur et la me-

Gr.
T.
LeC.
G.

- na - - - ce rien ne peut l'en pré - ser - ver
 grâ - - - ce tes vœux doi - vent s'è - le - - ver
 - ce tout mon sang se sou - - le - ver, je sens, je
 - na - - - ce vient, hé - las, tout ag - gra-ver, oui. la fu-

f *p*

— oui, ma ven - gean - - - - ce te me - na - ce rien ne
 — oui, vers ce Dieu pour lui sans grâ - ce tes vœux
 sens pour ta dis - grâ - - - ce tout mon
 - reur et la me - na - - - ce, hé - las, vient
 sop
 Tén
 B
 Ah!
 Ah!

Ge. peut ten - é - ser - ver te - sau-ver, non, rien, non, rien
 T. doi - vent s'é - le - ver, s'é - le - ver, oui vers ce Dieu
 LeC. sang se sou-le-ver, oui, je sens pour ta dis-grâ-
 tout ag - - gra - ver, oui, la fu-
 oui, la fu-reur,
 oui, la fu-

f *ff*

ne peut te sau-ver, non, rien, non, rien ne peut
 pour lui sans grâ - ce, oui la pri - è - re doit s'é - le -
 ce tout mon sang se sou-le-ver, pour ta dis-grâ - ce tout mon
 - reur et la me - na - ce hé - las! hé - las! vient
 et la me - na - ce, hé - las! vient tout tout ag-gra-
 - reur et la me - na - ce, hé - las! hé - las! vient

te san ver, qui ta pri e sang se sou-le ver, qui tout mon sang tout agra-ver, Oui, vient, hé las! - ver, oui, vient, hé las! tout agra-ver vient, hé las! hé las!

ne peut le pré - ser - ver, ne
 vœu doit s'é - le - ver, ton vœu
 tout mon sang se sou - le - ver, oui, tout mon
 vient, hé - las, tout agra - ver, oui, la fu -
 tout agra - ver tout

peut le pré - ser - ver, non, rien ne peut le pré - ser -
 doit s'é - le - ver, vers lui ton vœu doit s'é - le -
 sang se sou - le - ver, je sens mon sang se sou - le -
 reur vient tout agra - ver, oui vient hé - las, tout agra -
 agra - ver

Ge. - ver te sau - ver, te sau - ver, non, rien ne
 T. - ver, s'é - le - ver, s'é - le - ver vers lui ton
 LeC. - ver sou - le - ver, sou - le - ver je sens mon
 G. ver agra - ver, agra - ver la ra - ge

peut te pré - ser - ver, ne peut l'en pré -
 vœu doit s'é - le - ver, vers lui ton vœu doit
 sang se sou - le - ver, oui, tout mon sang se
 vient tout agra - ver, oui, vient, hé - las, tout
 tout agra -

Gr.
ser - ver.

T.
s'è - le - ver.

LeC.
sou - le - ver.

G.
ag - gra - ver.

gra - ver

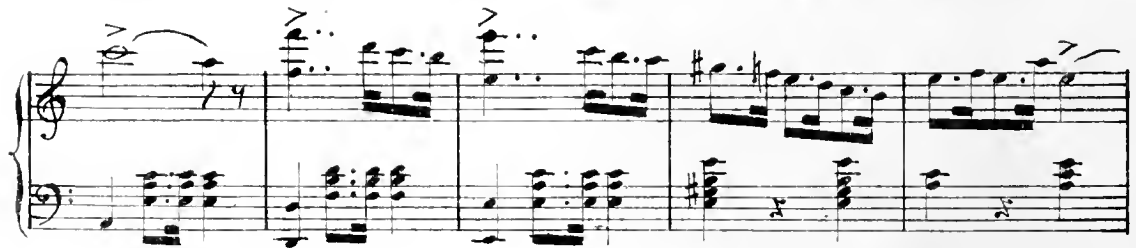
The musical score is arranged in two systems. The first system contains four vocal staves (Gr., T., LeC., G.) and a piano accompaniment. The second system contains two piano accompaniment staves. The lyrics are in French and are placed below the vocal staves. The piano accompaniment features various musical notations, including chords, arpeggios, and dynamics like *ff* and *ffz*. The score concludes with a double bar line and a final chord.

ACTE III.

N^o 11.

INTRODUCTION.

PIANO *Vivace* *ff* *p*



Choeur Sop:

Com - me Hé - ca - teau loin en - traî - ne par - fois

The sixth system of the score, featuring a vocal line for the Soprano Chorus (Choeur Sop) and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Com - me Hé - ca - teau loin en - traî - ne par - fois". The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *p* (piano) and includes accents (>) and a dynamic marking of *f* (forte).

S: sa clar - té se - rei ne, Gem - ma quit - te ce do -

S: mai - ne, n'y lais - sant que deuil et pleurs, oui!

Ten: Mais le jour se re - nou - vel - le; ne e - toi - le
Bas:

bien plus bel - le sur nos têtes é - tin - cel - le

Tén: Sop:

Bas: et nous ô - le à nos dou - leurs. U - ne é - toi - le

Sop:

bien plus bel - le nous en - lè - ve, à nos dou - leurs

Sop:

nous en - lè - ve à nos dou - leurs.

Tén:

Bas:

U - ne é - toi - le

nous en - lè - ve à nos dou - leurs.

bien plus bel - le nous

Sop. Ah! nous en - lè - ve, à nos dou-

en U - ne é - toi - le bien plus bel - le nous

Bas.

f

S. - leurs, oui, nous en - lè - ve à nos dou - leurs, oui, nous

T.

B.

8^a

en - lè - ve à nos dou - leurs

8^a

L. D.

RÉCITATIF & AIR.

N° 12

IDA

Que vo-tre ivres - se à mon âme est ru - el - le. Qu'on

PIANO

cesse et qu'à la joi - e, en ce jour, ne se mê - le un accent qui rap -

- pel - le le sort fa - tal d'u - ne au - tre. As-sez pour

el - le mon cœur fut tor-tu - ré. Ver-gé s'a van-ce. Ah! Qu'il soit rassu -

Chœur

Gern:

N° 12 bis

L. D.

Gemma.
Cantabile

PIANO

f *p*

tr *tr*

A ce nom qui me con - so - le ma tris - tes - se au loin d'en

f

tr

- vo - - - le, ma tristes - se au loin au loin s'en - vo - - - le. Ver-gé

tr

viens que ta pa - - ro - - le ne me

p

tr



lais - se au - cun tour - ment; non aucun tour -



- ment, viens Ver - gy que ta pa - ro - le, que ta pa - ro - le, que ta pa -



- ro - le ne me lais - se au - cun tour - ment non ne me



laisse non aucun tourment Dieu d'hy -



- ment à ma souf - fran - ce rends le



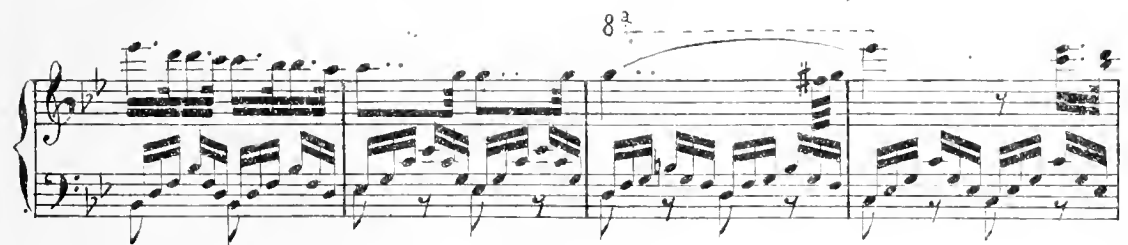
cal-me, rend le cal-me et l'es-pé - ran - ce; de sa foi j'ai l'as - su



- ran - ce je veux croi - re à son ser-ment.



Allo



8³



Un

pp

doux trans- port ra - vit mes sens, la pei - ne fuit mon â - me, la

pei - ne, la pei - ne fuit mon â - me, par

sa pré - sen - ce et ses accents il va com - bler ma flâm - me d'a -

- van - ce, d'a - van - ce je le sens. Ses

yeux a - vec i - vres - se vont peindre sa ten - dres - se di -

tr
- sant: bel - le mai - tres - - se à toi mon cœur s'a - dres - se, à toi, à

cres

toi mon cœur s'a - dres - - se. Le sein d'un feu ten - dre a - gi - té je

p

gar - de le si - len - ce... vers lui mon cœur s'é - lan - - ce

tr

vers lui mon cœur s'é - lan - - ce par l'amour trans - por - té, vers lui vers

tr

lui mon cœur s'é - lan - ce par l'a - mour trans - - por -

- te !

3

3

8^a
 Ah !
 quel

doux transport ra-vit mes sens la pei-ne fait mon â-me, la

pei-ne, la pei-ne fait mon â-me par

sa pré-sen-ce et ses ac-cents il va com-bler ma flam-me d'a-

-van-ce d'a-van-ce je le sens. Ses

yeux a-vec i-vres-se vont peindre sa ten-dres-se di

tr *tr*

-sant: bel - le maî - tres - - se à toi mon vœu s'a - dres - se. à toi, à

cres

toi mon vœu s'a - dres - - se. Le sein d'un feu ten - dre a - gi - té je

p

gar - de je si - len - - ce, vers lui mon cœur s'é - lan - - ce,

tr

vers lui mon cœur s'é - lan - - ce par l'amour trans - por - té, vers lui vers

lui mon cœur s'é - lan - - ce par l'a - mour trans - - por -

- té! vers lui mon cœur s'é- lan - ce

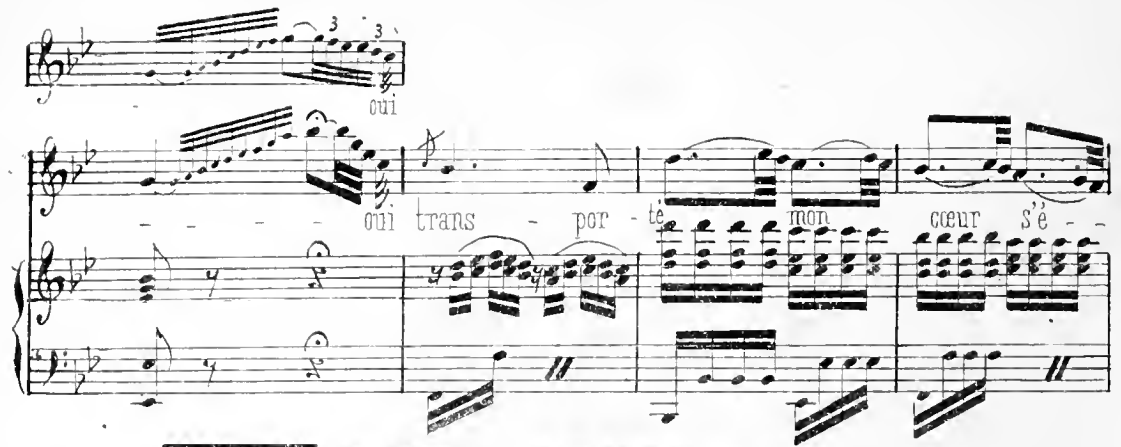
pp

par l'amour trans - por - té — ou

trans - por - té! vers lui mon cœur s'é-

pp

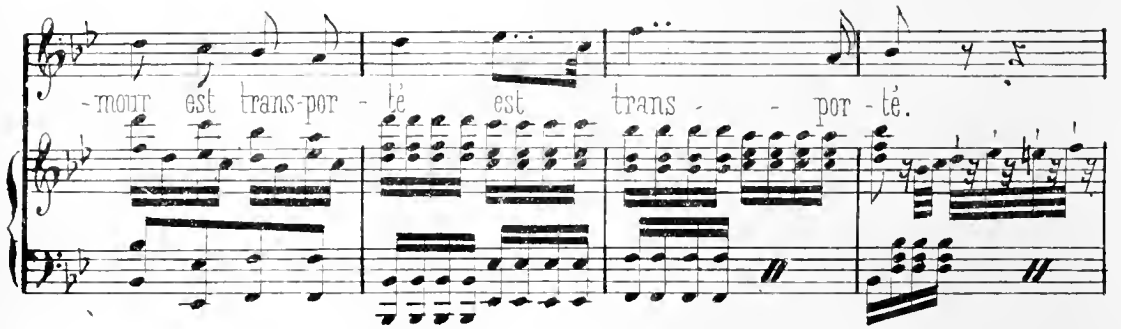
- lan - ce par l'amour trans - por - té



First system of the musical score. It features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with grand staves. The vocal line begins with a triplet of eighth notes, followed by a dotted quarter note and a half note. The lyrics "oui trans - por - té mon cœur s'é -" are written below the vocal line. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.



Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- lan - ce trans - por - té, mon cœur d'a -". The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and chords in the right hand.



Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- mour est trans - por - té est trans - por - té." The piano accompaniment continues with a steady rhythm of chords and moving lines.



Fourth system of the musical score. This system shows the piano accompaniment with a more complex, flowing melody in the right hand and a supporting bass line. There are no lyrics in this system.



Fifth system of the musical score. The piano accompaniment continues with a series of chords and moving lines, ending with a final cadence. There are no lyrics in this system.

Allegro

Le Comte

I - da, ma tendre é - pou - se viens dans mes bras, tends - moi ton front et dis moi pour com-

Ida *Le C.*

plaire à ma flamme ja - louse, si ta tendresse à la mienne ré - pond ? Avec transport je - t'aime. Re - po - se

toi d'un voy - a - gè si long, - ces fi - dè - les te con - dui - ront dans un lieu plus tran -

Ida:

- quille. Après j'irai moi - même... Ah! viens, de grâ - ce à mes sens effray - és ôta tout - ront ex trê - me.

SCÈNE & AIR.

N° 13

PIANO

Moderato

Le Comte

Parents et che-va - liers soy - ez té - moins pour moi, cet-te jour

- né - e d'un nouvel hymé - né - e. Qu'il soit sans fas - te, épargnez la dou -

leur d'une in-for-tu - né - e. Que vois-je! Encor i-

Guido

- ci ? que de lenteur? De toutes parts ar-ri-ve un-e fou-le nombreuse, j'ai dû sous-

traï - re à son hu-meur rail leu - se la pau-vre fem-me, hé-las, trop mal-heu

- reu-se — si par-ler d'el-le é-tait un tort moins grand... Le com-te
Que veut-el-le? j'é

Guido

- cou-le... Gemma par moi te rend son al-li-an-re... 'en pleurant el-le a-jou-te..

And^{te} Sost.^o

Va lui re - met - tre, lui re - met tre un an - neu nup-ti-

- al qui lui pré - sa - ge un a - ve nir fa

tal pour sa nouvel - le chaî - ne mes pleurs m'ont dit, ma

pei - ne qu'à son des - tin j'en - chaî - ne sui -

affrettando poco a poco Le Comte Guido
- vront partout ses pas... j'en aime en - co - re... Cesse... Ainsi

Le Comte Guido *stringendo*
qu'à mon au - ro - re... Cesse... Oui, je l'a - do - re... mais...

Le Comte
je... Tais-toi de grâce... ou je suc - com - be, hé - las!

Larghetto
Cantabile



Le Comte
Voi - là donc le tris - le

The first system shows the vocal line for 'Le Comte' and the piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

- ga - ge de la chaî - ne qui m'en - ga - ge. Je le

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

brise... Ah quel par - ta - ge, pour sa tendre, pour sa tendre et vi ve ar -

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

- leur Du re - mords je sens l'o - ra - ge qui s'e -

The fourth system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

- lè - ve, qui s'é-lè - ve dans mon cœur — De ma vu - e, de ma vu - e ôtez-de-

- grâ - ce, cet em - blè - me, cet em-blè - me de dis-grâ - ce, son as-

anim. *f* *dim.*
- pect en moi re - tra - ce sa souf - fran - ce et ma dou -

cres. *p*

- leur, sa souf - fran - ce et ma dou - leur, sa souf -

- fran — ce et ma dou - leur,

T
B

van- ce que dans ta des- cen- dan- ce vivra ton nom fa- meux, vivra ton nom fa- meux

ton

meux, vivra ton nom fa- meux. Oui, dans ta des- cen- dan- ce vivra ton nom fa- meux

non ton nom fa- meux

meux ton nom fa- meux, ton nom fa- meux, vivra ton nom

fa- meux

Oui, dans ta des- cen- dan- ce vivra ton nom fa- meux

nom fa- meux Oui, dans ta des- cen- dan- ce vivra ton nom fa- meux

- meux, ton nom fa - meux, ton nom fa - meux vivra ton nom fa -
 8
 meux le nom fa - meux de les ai - eux, le nom fa -
 Le Conte
 - meux de les ai - eux Amis j'es père à voireins
 - tan - ce me voir pro - pi - ce en fin les lieux

Moderato

Le Comte

Cet-te su-a-vei - ma - ge

dans un Ciel sans nu - a - ge, me montre le pré - sa - ge

d'un a - venir heu - reux Seigneur, de toi j'es - pè - re le

nom si doux de pè - re, — par lui le sort pros - pè - re, va

Un poco più *cres*

comblér tous mes vœux, par lui le sort pros-pe-re va comblér tous mes

p

dim.

vœux, Ah! va com-blér tous mes vœux, le nom si doux de

cres.

pè-re va comblér tous mes vœux, le sort pros-pè-re va com-

f

p Guido.

- blér tous mes vœux. Gem-ma, dans

Oui, du Ciel la pro-vi-den-ce

più mosso

Oui, du Ciel la pro vi den ce

C

G

fa souf - fran - ce bril lant u -

l'as su-rei-ci d'a - van - ce, que dans la des-cen - dan - ce

A mis ..

ne es pé - ran - ce, fu - gi-tive ap - pa - ren-ce d'un destin

vi-vra ton nom fa - meux, vi-vra ton nom fa - meux, ton

a piacere

Quel pré - sa - ge !

moins af - freux. Oui.

nom. fa - meux.

Le Comte

Cet - te su - a - ve - i - ma - ge dans un Ciel sans nu - a - ge me

mort le pré - sa - ge d'un a - ve - nir heu - reux. Sei

- gneur de toi j'es - pé - re le nom si doux de pé - re

Un poco più

par lui le sort pros pé - re, va — comblertous mes vœux, par lui le sort pros-

pé - re va com - blertous mes vœux, Ah! va com - bler tous mes

vœux, le nom si doux de pé - re va com - blertous mes vœux,

Presto

le sort pros - pé - re va com - bler tous mes vœux, com - bler mes vœux, com -

p Un des - tin moins af - freux al -

p Ton nom fa - meux, ton

Le C.

f - bler mes vœux le sort pros - pè - re va com - bler tous mes

f - lait comblér ses vœux, com - blér ses vœux, comblér ses vœux, com - blér

f nom fa - meux vi - vra, vi - vra dans les ne - veux, dans les

f ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

f - lait comblér ses vœux, com - blér ses vœux, comblér ses vœux, com - blér

f nom fa - meux vi - vra, vi - vra dans les ne - veux, dans les

f ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

f - lait comblér ses vœux, com - blér ses vœux, comblér ses vœux, com - blér

f nom fa - meux vi - vra, vi - vra dans les ne - veux, dans les

f ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

f - lait comblér ses vœux, com - blér ses vœux, comblér ses vœux, com - blér

f nom fa - meux vi - vra, vi - vra dans les ne - veux, dans les

f ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

Un poco più

par lui le sort pros pé - re, va — comblertous mes vœux, par lui le sort pros -

pé - re va com blertous mes vœux, Ah! va com - bler tous mes

vœux, le nom si doux de pé - re va com - bler tous mes vœux,

Presto

le sort pros pé - re va com - bler tous mes vœux, com - bler mes vœux, com -

p Un des - tin moins af - freux al -

p Ton nom fa - meux, ton

Le C.

f - bler mes vœux le sort pros - pè - re va com - bler tous mes

f - lait combler ses vœux, com - bler ses vœux, combler ses vœux, com - bler

f nom fa - meux vi - vra, vi - vra dans les ne - veux, dans les

f ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

VOEUX

ses VOEUX

ne VOEUX

÷ ÷

CHOEUR

L D

Mod^{to} molto

N° 13

First system of musical notation for N° 13. It begins with a piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand starts with a forte (ff) dynamic, playing a series of chords and eighth notes. The left hand provides a steady bass line. A 'deler' marking is present above the right hand staff.

Second system of musical notation, continuing the piano introduction with complex chordal textures in both hands.

Third system of musical notation, featuring more intricate harmonic patterns and rhythmic movement.

Fourth system of musical notation, maintaining the dense harmonic structure of the piano introduction.

Fifth system of musical notation, showing the continuation of the piano introduction's complex textures.

Sixth system of musical notation. The piano introduction concludes with a forte (f) dynamic and the instruction 'affrettando sempre più' (accelerando sempre più).

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final chord and a rest in the right hand.

Chœur de femmes

Viens, ô belle

Viens, ô belle et te

po-se

par la joi-e par la joi-e en ce se

Contralti Sopran

jour

Viens, ô belle, ô belle Viens, ô belle, ô

belle, viens, viens, viens

viens! viens! ô belle et te re-po-se par la joi-e en ce se

Scène, Trio et Quatuor.

N° 14

Ida

Merci de tant de soins, O mes compagnes Laissez moi seule 1 et quelques ins-

PIANO

(Les dames se retirent)

-tants.

piu mosso

Oui, par l'air calme et pur de ces cam pagnes du repos mon-rien-

(s'asseyant)

dront les effets bien - fai - sants. Rien en - moi ne ré - ve - le quel se - ra mon des -

Gem entre avec précaution sans être vue par Ida

-fin (C'est ma ri - va le !)

Ida

Gem:

175

Ida

Est-il cer-tain? Mais tout bas que dit el-le? Croi-rai-je à mon bon-

Gem:

Ida

heur. Vois le mien... c'est le mè-ne. Le Com-te cer-tes

Gem:

Ida

in-âme... Il l'ai-me! Ch'ja-lou-si-e U-neautre a-vait son

Gem:

Ida (apercevant Gemma)

coeur... C'est vrai Mon Dieu! Qui donc?... Quel-le pa-leur

Gem:

Ida

And.^{no} Mod.^{to} Gem-ma fut ma maî-tres-se. De Gem-ma?

Gemina à part

Ida

Dans Arle... Oui c'est bien elle ô détres se' Tu es suivais point mes

Gemina (continuant)

Ida

pas? Je sa-rais ma tris les-se. Cet ha-bit som-bre i-

Gemina

- ce ne con-vient pas quand pour l'hy-men l'au-tel se dresse Le deuil seules en ce mo-

Ida

ment au cœur qui souf-fre un cha-grin qui dé-vo-re. Gem-ma, peut-

-ê-tre

a ton at-ta-che-ment?

va la re-

All^o

joindre... Il n'est pas temps en co re Ah quel soup-

f *All^o* *f* *sp*

con - partoi, ce seul n'est pas fran-chi? qui te re-tient? l'é pou se de Ver

Gemina avec force.

All^o

8 à 8y

De me fuir en - vain tu ten tes en vain tu

ten tes songe aux maux que tu m'en - fan tes

a piacere

i. Ar - le, aux fê - tes si bril-

lan - les à cette heu - resou - viens

legato. cres
toi? Re - con - nais en fin la fem - me dont tes char - mes bri - sent

I a - me en ren - dan t, pour u ne in fa - me, son é - poux traitre à sa

foi, son é - poux trai - tre a sa foi, ou! son é -

poux - trai - tre à sa foi - son a - poux

trai - tre à sa foi

Ida (irritée) Quel ou

tra - ge?

Gem. Ah! trem - ble ou ce - de...

Ida (avec hauteur)

Tout à au da - ce...

Gem. la menaçant d'un poignard. Ces - se...

A

Ces - se... ces - se ou

J'ai - de! Com - te!.. Ah!

All. Più levante l'arme!

Gem (impérieusement)

Ida.

bien Le comte épouvanté Ar - riè - re! 0 ter-
 Più All: Horreur! Arrê - te!
 pp
 Gem.
 reur!... Si tu viens; mon bras fu - nes-te... Un pas, un
 cres
 Ida Gem.. Ida
 geste... 0 Ciel! Fit je frap - pe Par - don!
 p cres
 Oh!
 Toti be!
 Pi - tié!... Pi - tié!... Pi -
 non! Oh non! Oh!
 Oh!

rall. Adagio

Ida
- tié. pi - Lié : *(suppliant)*

LeC
non non! Vois! j'em'ar - rê-te aus-si fais trêve... Parle, or-

rall Adagio

*Gem.**Lecomte (jettant son épée)*

- don-ne... Au loin ce glaï-ve!... Vois j'en ai fait a - ban

Larghetto

Gem. >

- don. Elle est en ma puis-

- san - se... tout me dicte ven-gean - ce: à mes désirs je

pen - se cha-cun o-bé-i-ra, o-bé-i-ra.

J'o - bé-i-rai, etc

men - ce! Re non ce à la ven - gean - ce la, ra - ge à sa souf -

fran - ce sou - dain se cal - me - ra sou - dain se cal - me -

Gem
Ida
Ah! Le C
El le est en ma puis san - ce el tout me
Bi vi - ne pro - vi den - ce sau - ve, viens

- ra.

dic - te, dic - te ven - gean - ce, à mes dé - sirs je
san - ve mon e - xi - len - re... par sa fi - re ven -

d'o bé - i - rai

Gem *f* pen - se, *p* cha cun oui, *f* cha-cun *p* o - bé - i - ra
 Ida *f* gean - ce *p* mon sang oui, *f* mon sang *p* se ré - pan - dra, se
 Le C. de la clé - men - ce ta ra - ge à sa souf -
f *p* *f* *p* o - bé - i
 ré - pan - dra oui mon
 fran ce sou - dam se cal - me -
 ra
 sang se ré - pan dra
 - ra ta ra - ge à sa souf - fran ce - son -

be ra o - bp ra,
 mon me se re - pan dra.
 dain se cal - me ra, soudain se
 Ah! mo - té - ra.
 se re pan dra
 cal - mera, se lai - ra.
 All^{re} Gem Le Comte
 Entends moi, per - fi - de J'é -
 Gemma
 route Ma ché - ne qu'on re - dou - te.

fut par le ciel dis-son le, le

même aussi, sans dou-te, me rends la li-ber-té la li-ber

-té la li-ber-té, me rends la li-ber-té ? Oui sois

libre. A - dul-té-ra! Va, va, sois li-bré!

Tu pré-vien-dras mon frè-re Oui Qu'il vienne pour m'aider

traire... Sur l'heu-re... O cru-au-té ! Mais tout serment s'en -

Le Comte

Gem.

- vo - le sans ga - rant. Ma pa - re *g^a* - le. Un ga rant

plus *g^a* cer - tain i - ci me res-te ci me res-le en main. Qu'on

fer - me cel - te por-te, et quel-le tom - be mor-te.. O ciel! Un

Ida

- ga - ge de la sor - te - vout mieux. Sors! Non,

Le Comte

Ida

non... J'ex-hor-te Au moins de mon (re)

Gem

Le Comte Par-ju-re!

pasqu'il soit té-moin. Ah! par-ma vi-e sois assour

rall. (au rythme)

C par-ju-re Tant che-ri-e? Meurs

b-vi-e! pi-tié d'el-le! I-da!

colla parte

All.^o vivo

donc sous ma fu-ri-e. Ah! Cette

Tamas

Ne frappe pas

All.^o

main quetu de - sar - mes, mit un ter - me à tes a-

- lar - mes; vil in - grât, qui vis mes lar - mes, tu re-

liens mon bras ven - geur Aux re - mords de ce par-

Tamas

- ju - re que ton â - me se ras - su - re; vois, d'a-

- van - ce, la tor - lu - re d'un é-poux, oui, d'un époux pourtoi sans

Gemma.

Poco più

Ida.

Ah! tu re tiens mon bras ven geur A la
 cœur, 8 oui d'un é-poux pour toi sans cœur.
 vi - e en-fin u Le Comte e, en fin u -
 Dans mes bras Joie in - fi -
 - ni - e tou - le pei - ne est donc fi - ni - e.
 - ni - e! 8 Pro - vi -
 No tre flam-me au Ciel be -
 den - ce, sois ba - ni - é; plus de pei - ne el-le est ban -

Gemma

ni - e, nous pro - met joie et bon - heur. No - tre flam - me au Ciel be -
 ni - e Dieu se rend à ma dou - leur. Plus de pei - ne elle est ban -
 tiens, oui, tu re - tiens mon bras ven - geur. Que Dieu
 ni - e nous pro - met un long bon - heur.
 ni - e se pré - pa - re le mal - heur
 - Dieu se rend à ma dou - leur. Plus de cram - te qui te
 frap - pe vo - trei - vres - se de sa fou - dre ven - ge -
 En - fin com - ble ma ten -
 O maî - tres - se ! fuis l'a -
 pres se ... plus d'obstacle à ma ten - dres se

Ah! Pour ce - lui qui te re -
 Le Comte

cres
 cres
 cres

G
I
T
Le C

res se, que Dieu frap - pe vo tre i vres se com - me il
dres se, plus de crain - le qui m'op - pres - se, dans le
si - le où l'on l'op - pres - se
plus d'obs - ta cle à ma ten - dres se Non . sois sans
sul de ma ten - dres se sans clé - men - ce me pu -
tem - ple ou l'on s'em - pres - se Le Sei - gneur va nous u -
viens, viens . au loin vo - le l'heure pres - se
craîn - te qui te pres se pour l'hy - men l'au - tel . se
- nir. Ah! sans clé - men - ce
- nir, u - nir. Le Sei - gneur va
l'heure pres - se ... i - ci rè - gne hon - le et dres - se
dres - se, viens au tem - ple où l'on s'em pres - se

G me pu nir. Ah! sans clément ce
 nous u nir u nir le Seigneur va
 T et la mort y peut ve nir Ah! le tré-pas y
 C pour sa hon te nous u nir viens a vec i-vres-se à sa

Piu mosso

me pu nir, le Ciel mê-me de ma ten-
 nous u nir, le Ciel mê-me va nous u nir
 peut ve nir la mort mê-me y peut ve nir
 hon te nous u nir 3 3 viens au tem-ple Dieu nous

Piu mosso.

-dres-se sans clément ce me sul pu nir Ah!
 oui le Ciel mê-me va nous u nir Ah!
 en ces lieux ré-gne honte et dépres se et
 pres-se pour sa hon-te à nous u nir oui

C sans clé - men - ce me pu -
 I le Sei - gneur va nous u -
 T le tré - pas y peut ve
 Le C pour sa hon - te nous u -

nir, Ah! sans clé - men - ce
 le Sei - gneur va
 le tré - pas y
 oui pour sa hon - te

me pu - nir, le Ciel, le Ciel m'a su pu -
 nous u - nir, oui, le Sei - gneur va nous u -
 peut ve - nir, oui, le tré - pas y peut ve -
 nous u - nir oui, pour sa hon - te nous u -

G
mr, le Ciel, le Ciel m'a
i
va
T
la mort, la mort y
C
le Ciel, le Ciel va
8^a

su pu - nir
nous u - nir
peut ve nir.
8^a nous u nir.
8^a

ACTE IV

Chœur

N°15

PIANO

All. Moderato

7

7

cr

7

f

f

p

3

f

p

p *f* *cres* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *3*

Choeur de Dames.

D'I - da la grâ - ce et la beau - té ont l'é

p *cres* *f* *p*

Ten^r Chevaliers

- ciat d'un Jour d'é - té. Bassi Cheva - lier

p *f* *p*

f *p*

plus re - dou - té que Ver dy fut il ci te ?

Sopr. 1

Que l'en - hy - men, tant sou - hai - té, com - ble leur fê

li - ci - té, la vail - lan - ce à la beau - té

va ju - rer fi - de - li - té, la vail - lan - ce

à la beau - té va ju - rer fi - de -

li - té fi - de - li

p *f* *sf* *sf*

le, oul, Va Ju Ter

This system contains the first six measures of the piece. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'le, oul, Va Ju Ter' across measures 1-6. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

fi de li té, fi de

This system contains measures 7 through 12. The vocal parts continue with the lyrics 'fi de li té, fi de'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chords becoming more complex in measures 10-12.

li té.

This system contains measures 13 through 18, concluding the piece. The vocal parts finish with the lyrics 'li té.' in measure 13, followed by rests. The piano accompaniment continues its pattern until measure 17, where it concludes with a final chord in measure 18.

Larghetto

Nº 16

Piano

The musical score is written for a piano duo, consisting of two staves per system. The tempo is marked 'Larghetto' and the dynamics are 'Piano'. The piece is numbered 'Nº 16'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals (sharps, flats, naturals), and dynamic markings like 'cres.' (crescendo) and 'rall.' (rallentando). The score is organized into seven systems, each with a treble and bass staff. The final system includes a trill (tr) and a triplet (3) in the right hand.

Gem.

Tout se tait à cette heu - re, la lu ne seule, en la som bre de

meu - re jette un ray - on de son pâ - le flam beau.

Pour moi qu'est de - venu de Vergyle château? All.

Tam. Gem

C'est mon es - cla ve il m'a tra - hi tan - tôt. Gem. ma Sor -

Tam.

Gem.

- tons! Pour moi plus de co - lè - re, elle est in jus - te. I -

And^{te}

ci que viens - tu fai - re, fils in - grâtes des dè - serts?

Tam.

Gem:

Tam:

Gem - ma, fuy - ons... Moi, fuir? et le per - vers? Pour s'u - nir l'au - tre é -

Gemma

pouse il est au Temple. Au Temple... Oh non, tu

Tam.

Gem:

- mens. E - cou - te ces ac - cents! Approche ... con temple ... Tamas, non, tu

Tam

lento

mens. Regarde on voit l'au - tel Ah' quel tourments!

Gemma

Moderato

Est-il vrai, qu'en cette en-cante l'on pro-

fa-ne la . foi sainte? Le par-ju-re aurait, sans crainte, de vant

Dieu tra-hi ses ses vœux. Chaque é pou-se, au OUI! fu-

nes - le contre qu'un cœur pro - tes-le, mau-di-ra d'in-fa-mes nœuds. Plus d'es-

poir on rompt tes chaînes... tout est joie aux monts aux plaines!.. Plus de

larmes, et plus de peines le temps presse il faut par - tir Tes dis -

- grâ ces, tes dis - grâ ces sont cer - taines et tes plaintes seraient vaines pour toi rester c'est pâ -

Gem. - tir. Viens que ma fureur a - bi - me l'au - tel mê - me. Qui que ma fureur l'a -

Tam. douce - bi - me, Leur ardeur pour le monde est lé - gi - ti - me leur au -

Poco più - tel est en leur cœur... Qui le bri - se? qu'il at -

Gem: *rall: poco a poco*

ter - re? Con - tre moi j'ai ciel et terre... Malheu -

Tam:

- reu - se, hé las, que faire?... Tou-te plain-te doit se tai-re; car c'est

De mou - rir... Au cœur frappe et sans pl -

l'heure de... Moi, te perdre?

- ten-te, puis me lais - se i-ci mou ran - te, que le

Moi?..

traître enfin res-sen-te, quel a-mour j'ai dû nour-
te perdre ?

rir. Au cœur frappe ...

Moi le perdre ? à flamme len-le brûle a-vant ma main, san-glan-te, à cent morts, sans é-pou-

van-te je pour-rais pour toi cou-rir. ta con-nais peu l'â-me ar-

Que le traî-tre en-fin res-

sen-te quel a-mour j'ai dû nour-rir que le traî-tre en-fin res-
den-te où ton sort vient de s'of-frir, tu con-nais peu l'â-me ar-

raill. *lento*

a tempo

sen - te quel amour j'ai dû nour - rir, que le traî
 len - te où ton sort vient de s'of - frir a cent morts, sans e - pou -

tre en - fin res - sen le que le traî tre en fin res -
 ven - te, je pour rais pour toi cou - rir, lu con - nais peu l'à me ar

à tempo

sen - te quel amour j'ai dû nour - rir, quel amour, quel amour cons
 den - te où ton sort vient de s'of - frir ou ton sort, ton

rall

tan - te, j'ai dû nourrir quel amour, quel amour cons - tan - te j'ai dû nour - rir.
 sort vient s'of - frir où ton sort ton sort ton sort vient s'of - frir

(éperdue) Gem:

All.^o molto

Quel - le es pé -

- rance?

U - ne seu - le ...

Gem:

Tam

La quelle?

A cet - te heu - re à

crescendo poco a poco

toi cru - el - le, c'est l'ins - tant de...

sempre più cres.

Gem. avec horreur

Tam:

De fuir sou - dam A cet - te heu - re à

Gem.

loi cru - el le n'est l'in - stant De fuir sou -

dain. Viens tuj - ours De

Gem. Tam. Gem. - main De main. Oui. Oh! de

main je se - rai mor - te, cet - te an - gons - se n'est trop

for - te... viens qu'au loin ton bras m'es - cor - te ou là

lenio

mort i-ci m'em por te lu ne

colla parte

tempo *Tam* *Gem: lenio*

sais ce qu'est l'a-mour. Ces se de grâ-ce... Con-nais-

ff *tempo*

tu sa ja-lou si-? Ces-se de grâ-ce...

f *a tempo*

ff *Gem: lenio*

O frè-ne-si e! Ah! de pi-tie l'â-me sai-si e ô-le-

a tempo *p colla parte*

Tam

moi de ce sé-jour, ou de dou-leur je perds le jour. Ah!

Tam

Vivace

Ah! tais - toi ton es - cia - ve - fi - de

le a com - pris ton au - gus - se - mor - tel - le. Un se -

cret, qu'en mon â - me je cé - le, en ce jour et me

gui - de et m'ap - pel - le, dans mon sein son pou - voir re - nou -

vel - le les trans - ports d'u - ne jus - te fu - reur

Gem.

de tait tends, mon es-cla - ve fi - dè - le, dans ces

Je con -

lieux mon an - gins se est mor - tel le, à ta voix si ju

prends ton an - gins se mor - tel le ...

res - te re - bel le, sans pi - tiè pour mes pleurs, en ton

la ven - geance à cette lieu - re inap -

zè le, sauvé - moi d'une in - sul - te nou - vel -

- pel le

Tais

le ou me frap pe a ins-tant sans ter reur, at,

toi je pars ou

lié pour mes pleurs, en ton zé le, à ta voix si je

pars, la ven geance m'appel le, en mon cœur son pou-

-res - le re - bel le, sau - ve - moi d'une in sul te nou -

voir re - nou - vel - le u ne jus le lu -

affretté e cres. vel - le Ah! frap - pe moi sans ter reur, frap -

reur les

pui mosso

pe moi frap - pe moi sans ter - reur. Par -
 trans ports d'u - ne jus - te fu - reur.

pui mosso

- tons. Par - tons

J'ai l'en - fer dans mon cœur, j'ai l'en -

ff *pp* *ff*

Je l'at - tends.

8 fer dans mon cœur. Je pars, je

ff *p*

Viens... viens

pars.

Mal - heur!

p

viens! Je t'at-tends mon es-cla-ve fi-dè-le dans ces lieux ma dou-

Viens Ab' tais-toi, ton es-cla-ve fi-dè-le a com-pris ton au-

-leur est mor-tel - le... à ta voix si je res-te re-bel

-gois se mor-tel - le un se-cret qu'en mon â-me je cè-

-le, sans pi-tié pour mes pleurs, en ton zè-le... sau-ve moi d'une in-

le, ⁸en ce jour et me gui-de et m'ap-pel-le

-sul-te nou-vel - le ou me frap-pe à l'instant, sans ter-reur

Tais - toi Je pars

— sur po- tie pour mes pleurs, en tou- zi le à ta voix, si je
 Un je pars, l'aven- çan- ce n'ap- pui le en mon sein son pou-

8^a

res le re bel — le sau- vo- moi d'une in- sul- le nou- vel- le, Ah!
 voir re nou- vel- le ma trop jus- te fu- reur,

affretté cres

8^a

— frap- pe moi sans ter- reur, à l'in- stant frap- pe
 les trans- ports d'u- ne

8

moi sans ter- reur, frap- pe mon cœur, frap-
 jus- te fu- reur, de ma fu- reur, de

p *f* *p*

pe mon cœur, frap - pe mon cœur, frap - pe mon cœur, frap -

ma fu - reur, de ma fu - reur, de ma fu - reur, de

pe mon cœur, frap - pe au

ma fu - reur, de ma fu

cœur.

reur

Récitatif

Maestoso

Gemma Récit.

Me voi - ci seu le en

In Ma voix envain ré - cla - me en ce mo - ment fu -

nes le un sou - tien pour mon â - me. Que dois je fai -

re? Il fau - dra donc par - tir?

Que fai - re? he-las! faut-il par - tir?

Ped

Récit

Les sons de l'orgue et les chants sacrés cessent... Tous, en si -

deciso

ten - ce au Ciel s'a - dressent... Mes vœux y doi vent re - ten - tir

All.^o f

f

Moderato

Sur ce

f

Tem ple s'é - lan - ce

pp

rit.

l'an - ge Je la ven - geant - ce!

Ter - re, en - tr'ou - vre toi a -

- bi - me im - men - se, qu'il en - glou -

tis - se à l'instant ces per - vers et moi com -

me eux. O Pro - vi -

affrett il tempo

ffp

p

T^o 1^o

p

den - ce, daigne le ren - dre a mon ins

- lan - ce ; pu - nus l'au - teur — de mes re - vers. Ah! qu'aïje

All.
dit? de - li - re ex - trè - me! Mon Dieu n'écoutez

pas cel hor - ri - ble blas - phè - me dicté par le En - fers.

N° 18

Allegro

Musical score for N° 18, Allegro. The score is in G major and 4/4 time. It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part starts with a series of chords and then moves to a more active melody. The vocal line enters with the lyrics "Gemma la fête est terminée. Ver-gey n'est plus à moi. Un grand calme sur-cède à la rage et fre- nê-e... A Dieu seul dé-sor-mais je veux vou-er ma b-". The score includes various musical markings such as "pp", "cres se impetui", "ff", "poco meno", "p", "Rec.", "rall", "larch.", and "Ped".

foi. *f* *p*

Dans un cloître en se - ve

li - e, que la ter - re en - fin m'ou bli - e

rall *rall*

audokreen se - ve - li - e, que la ter - re en - fin m'ou -

- bli - e qu'un hy-men l'écond te li - e, que ses vœux soient tous com -

bles, Ah! Vis, O Com-te, heureux i - glo - te le tour -

- ment, ou, le tourment qu'une dé - vo - re, et par cel - le qui l'a -

- do re, et par cel - le qui l'a - re que tes maux soient é - xi -

- les, que tes maux soient é - xi - les, que tes maux soient é - xi -

les, Ah! que tes maux soient é - xi - les:

fp *Ped.* *

fp

N° 19

FINALE

*Récit**Gemma*

Qu'ai-je en tendu grand Dieu?

Allegro

Ce bruit ressemble aux plaintes ce me semble

*Guido**Gem :*

O cri - me affreux! Ver -

Ida

- sy? Ver - sy? je trem - ble! Mon

Gem - ma !!!

Gem

poux. Guido A - ché - ve le Com - le ?

Tris te sort!

Guido Gem.

est mort. Mon â me s'en - vo - le...

Comment ? C'est Ta-

Gem:

- mas qui l'im-mo - le... Monstre sans cœur...

Où donc est il?

p

Tam

L'in fâ me ex

Gem

pi re Ah! traî tre'

som bre dé li re!

Tam:

Qui t'a con-duit? Ta pei ne et ma lû-

Gem:

Tam:

reur. Per fi-de! Une autre ardeur me dompte... L'amour pour

Ida

Tam

Gemma.

Gemma. O non te oui. Ciel! qu'en-tends-je.

Ida

T'am

Mort sois prompt-te. Sur elle i ci je comp-te... je t'ai ven-

-gé-e et meurs. Ah! quelle hor-reur! sur

Allegro

moi s'é-tend le bras du bien ven-geur, oui, oui.

Mod.^o Gem. Ah! qui m'ac-cu-se et me dif-

fa-me par ri-ci de, é-pou-se in-

rinf. *a. piacere* - fâ-me, par ri-ci de, é-pou-se in-fâ-me, par ri-cide, é-pou-se in-

l'a - me, tout est faux, oui, tout, tout est

faux, Dieu voit mon â - me, je l'ai -

- mais Ah! je l'ai - mais et l'ai - me en - cor.

affrettando *pp* 8^a Mal heu -

reu - se et non san - glan - te, j'al - lais fuir mourir cons -

cresc. sempre più *cresc. sempre*

tan - te, Mais du sort la main puis - san - te fut con -

f *rall.* *p* *dim.* *ff* *rall.* *p* *dim.*

1^o tempo

string.

231

cres.

lrai re a mon ef fort. ou l'ul con lrai re à mon ef-

fort. a mon ef-

cres.

This system contains two systems of music. The first system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with a crescendo marking.

Più mosso

fort.

En ces lieux, pleins d'é - pou - van - te, rè - gne, hé -

las, un tris - te sort. On y pleu - re, on s'y la

This system contains two systems of music. The first system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with a forte marking and a 'Più mosso' tempo change.

mi - te tout y semble an - gois - se et mort, an - gois - se et mort.

Gemma

Ah! qui m'ac - cu - se et me dif - fa - me?

Par - ri - ci - de, é - pou - se in - fâ - me, par - ri -

ci de, é pou - se in - fâ - me, par - ri - ci - de é - pou - sein - fâ - me...

Tout est faux, oui, tout, tout est faux, Dieu voit mon.

à me je l'ai - mais, Ah' je l'ai

- mais et l'ai - me en - cor. Mal - heu - reu - se, et non san -

cresc. sempre più
glau - te. j'al - lais fur mourir constan - te; mais du

cres
sort la main puis san - te fut cen - tra - re à mon es -

f *rall ed in p* *1° tempo*
fort. ou j'fut contrai - re à mon effigie à mon et

cres. *f* *tr*

-fort. Mais du sort la main puis san - te fut con-
 On sou-pi - re, on se lamen - te, i - ci ré - gne
 traire à mon ef fort, à mon
 deuil, é - pou van - te, an - gois
 ef fort, à mon - ef - fort, à mon ef -
 se el mort, an - gois - se et mort, an - gois - se et
 Piu mosso
 Piu mosso

fort à mon
mort au bois
et - fort
se et mort.

The musical score is written for voice and piano. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The vocal line consists of three systems of staves. The first system has three staves (treble, alto, and bass clefs). The second system has three staves (treble, alto, and bass clefs). The third system has three staves (treble, alto, and bass clefs). The piano accompaniment is written in two systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features dense chordal textures and arpeggiated figures, often with multiple notes beamed together. The lyrics are in French and are placed below the vocal staves.